

# ARTS + SPECTACLES



## Les frangins font le point

Page 14

Éloi et Jonathan Painchaud

La Presse



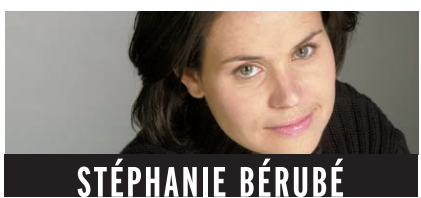
CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 17 AOÛT 2002

## ICI

# RADIO JEAN COUTU



## Les chaînes (vraiment) spécialisées se multiplient au Québec



STÉPHANIE BÉRUBÉ

Le mois dernier, la chaîne PHSN a fait son apparition au Québec. Inutile de faire le tour des postes de votre téléviseur à sa recherche, PHSN est une télévision réservée à un public très restreint: la chaîne n'est disponible que dans les salles d'attente des médecins.

Absurde? Pas pour Amy Rocket, la fondatrice de cette télévision pour auditoire en attente de diagnostic. Selon elle, le Professional Health Service Network, une chaîne vraiment spécialisée, s'imposait. Le patron de CPJC, une radio qui ne peut être entendue que dans les pharmacies Jean Coutu, tient un discours semblable. Idem pour celui de Radio-Shalom. Entre les contenus généralistes de la Première Chaîne de Radio-Canada et les émissions catholiques de radio de la Fabrique de la Paroisse de Piopolis, un monde parallèle est à découvrir.

Il y a six ans, le père d'Amy Rocket a eu une crise cardiaque. La fille a passé

un nombre d'heures considérable dans les salles de praticiens, à attendre patiemment pendant que papa se faisait ausculter. Elle s'est mise à observer les gens qui, curieusement, étaient stressés et frustrés. L'ambiance était lourde, bien que, soutient M<sup>me</sup> Rocket, la majorité des gens qui se trouvent dans ces salles d'attente ne soient pas malades.

Pour cette raison, la programmation de la télé des salles d'attente est très éclectique. Des émissions traitent de la santé, évidemment, mais aussi de sports, de bricolage ou de voyages. Le contenu provient d'autres chaînes de télévision. Au Québec, où l'on retrouve déjà PHSN, en version française, dans une quarantaine de salles d'attente, l'un des partenaires est le réseau TVA. Mais le contenu a été modifié afin de présenter des segments de trois minutes. Rien de pire que d'être convoqué par une infirmière au milieu d'une émission intéressante...

PHSN échappe aux règles du Conseil de la radiodiffusion et des télé-

communications canadiennes (CRTC), l'organisme fédéral qui régit la radio et la télévision traditionnelles, puisque, pour l'instant, sa programmation préparée chaque mois et livrée aux clients sur DVD.

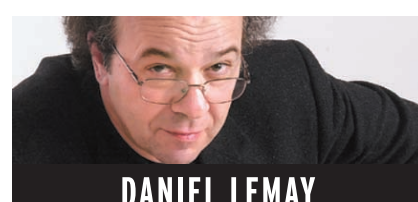
CPJC, la radio du groupe Jean Coutu, est aussi exempté du contrôle de l'organisme fédéral, bien que la programmation soit diffusée en direct. Depuis peu, il y a même des bulletins d'information à la radio de CPJC. «Nous avons conclu une entente avec le service NTR qui nous fournit trois minutes de nouvelles par heure», explique Richard Coutu, consultant en communications pour le groupe d'apothicaires. M. Coutu, frère de Jean le pharmacien, a lui-même

une voix radiophonique qu'il met parfois au profit de son entreprise en passant derrière le micro. Richard Coutu, se garde aussi un droit de regard sur le choix musical qui se situe dans le créneau «adulte contemporain».

Voir RADIO en D4

Chez McDonald's, on privilégie une musique au tempo plus rapide pour que les consommateurs mangent vite et repartent aussitôt.

## LE KING ET SES ELVIS



DANIEL LEMAY  
envoyé spécial

### À MEMPHIS

Quand Jacques Millette est descendu du bus, jeudi soir sur l'Elvis Presley Boulevard, une dame a dit à son amie: «Check celui-là!» Cuir noir, favoris en pointe, maquillage épais mais correct, Millette faisait en effet un bel Elvis de 1968, celui du *Comeback Special* de NBC qui marquait son retour à la scène après 10 ans d'absence et 20 films médiocres.

Dans la vie de tous les jours, Millette, la jeune trentaine, est manutentionnaire chez Quebecor. Sa carte professionnelle le présente toutefois comme «Elvis Impersonator», sous une photo de lui en Elvis Vegas. En français, on dirait «personnificateur», à distinguer d'un imitateur: l'un imite Elvis, l'autre EST Elvis. «Là je suis habillé en «68 Comeback» mais dans le show d'une heure et demie que je donne dans le Nouvel Hôtel sur René-Lévesque Ouest, je fais toutes les époques. Pas de problèmes.» Onze ans qu'il fait le King, dont trois comme «professionnel». Des fans féminines voulaient se faire photographier avec lui. Elvis avait, à toujours, du temps pour ses fans. Surtout le soir de la vigile qui marque les 25 ans de sa mort.

Yannick Bissonnette avait opté de son côté pour le veston de lamé doré circa 1957, dont nous avons eu le bonheur de rencontrer le designer original, plus tôt cette semaine. Mais ce lamé-ci ne venait pas de chez Bernard Lansky; un peu ample des épaules, nous a-t-il semblé, mais quand il rocke et qu'il roule, l'Elvis à son affaire exige totale liberté de mouvement. Nous l'avions rencontré mercredi alors que, l'oreille tendue, nous étions à la recherche d'une voix de chez nous qui aurait lancé «Elvis, t'es l'plus big, stie!» ou quelque autre tirade certifiée Québec. «Passe-moé une cigarette» (il parlait à un ami) s'est avéré un déclencheur tout aussi efficace même si tout le monde sait que le King ne fumait que le cigarillo. Mais faut pas virer fou...

«Demain (jeudi), je vais réaliser le rêve de ma vie. C'est mon cadeau de fête», nous avait dit Yannick, 29 ans, en faisant référence à sa première visite à Graceland. «J'ai hâte! J'y pense depuis que j'ai 12 ans.» Employé de Provigo à Boucherville, il fait profession d'Elvis à Longueuil. L'Elvis de sa mère? «Non, ma mère est plutôt Pierre Lalonde.» Chanson préférée? *Can't Help Falling In Love With You.* «Merci, bonne chance... «Hey! J'aimerais ça que tu salues ma fille dans le journal. Tu serais cool.» Hey... Josiane Paquette, 5 ans, ton papa t'embrasse et *La Presse* te salue. Cool?»

Il y avait quelques enfants, jeudi soir, dans l'immense foule, 15 000 personnes à vue de nez qui vers 18h ont commencé à s'amasser devant Graceland pour «aller voir la tombe d'Elvis». «Elvis qui?» «Elvis Presley, honey, le chanteur favori de Mamie.» Vers 20 h, un orage d'une grande violence s'est abattu sur Memphis, arrachant la liaison satellite de la SRC et mettant à mal les coqs et queues de canard des nombreux Kings présents à la vigile.

Voir KING en D8

Chassez l'ancre au Vieux-Port de Montréal et courez la chance de gagner:

**Junin:** un souper croisière V.I.P. pour 2 personnes sur le pont supérieur du Bateau-Mouche (valeur de 200 \$)

**Junillet:** deux bicyclettes FIRENZE/MIELE de Procycle (valeur de 1 000 \$)

**Avant:** un certificat-cadeau applicable sur l'ensemble des activités maritimes du Groupe AML (valeur de 300 \$)

**Et le grand prix de fin de saison, une croisière pour 2 (valeur de 3548 \$ U.S.) dans les Caraïbes avec 1 000 \$ d'argent de poche.**

Faites tamponner votre coupon de participation chez l'un des partenaires promoteurs ou concessionnaires participants du Vieux-Port de Montréal. Votre coupon sera tamponné d'une ancre pour chaque tranche de 5 \$ dépensée. Lorsque votre coupon aura 4 ancres, déposez-le dans l'un des 4 barils de tirage placés sur le site. Plus vous remplissez de coupons, plus vous avez de chances de gagner.

Pour participer, il faut être résident du Canada et avoir 18 ans ou plus.

Pour plus de détails ou pour consulter les règlements du concours, visitez nos kiosques d'information ou notre site Web

[www.vieuxportdemontreal.com](http://www.vieuxportdemontreal.com)



LE VIEUX-PORT DE MONTRÉAL



Courez la chance de gagner une croisière dans les Caraïbes.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
N° téléphone: \_\_\_\_\_  
Question: (2 × 100) - (50 ÷ 2) = \_\_\_\_\_

Les copies ne sont pas acceptées. Les règlements du concours peuvent être consultés sur le site Web [www.vieuxportdemontreal.com](http://www.vieuxportdemontreal.com) ou aux kiosques d'information.



Canada

# Réjean ne veut pas de votes aux Gémeaux!



LOUISE COUSINEAU  
TÉLÉVISION

On aurait cru que Réjean Tremblay serait content d'être en nomination aux Prix Gémeaux dans la catégorie Meilleur texte : série dramatique, pour sa série *Lance et compte : nouvelle génération*, diffusée à TQS l'hiver dernier.

Pas du tout.

Il m'a téléphoné pour me demander de passer le message aux membres de l'Académie qui vont voter d'ici le Gala des Gémeaux : il ne veut pas que vous votiez pour lui.

Il est fâché qu'aucun des comédiens qui a joué dans sa série n'ait été mis en nomination. « Marc Messier, Carl Marotte, ils étaient excellents. Même le réalisateur, Jean-Claude Lord, qui a fait une très belle job n'est pas nommé ! »

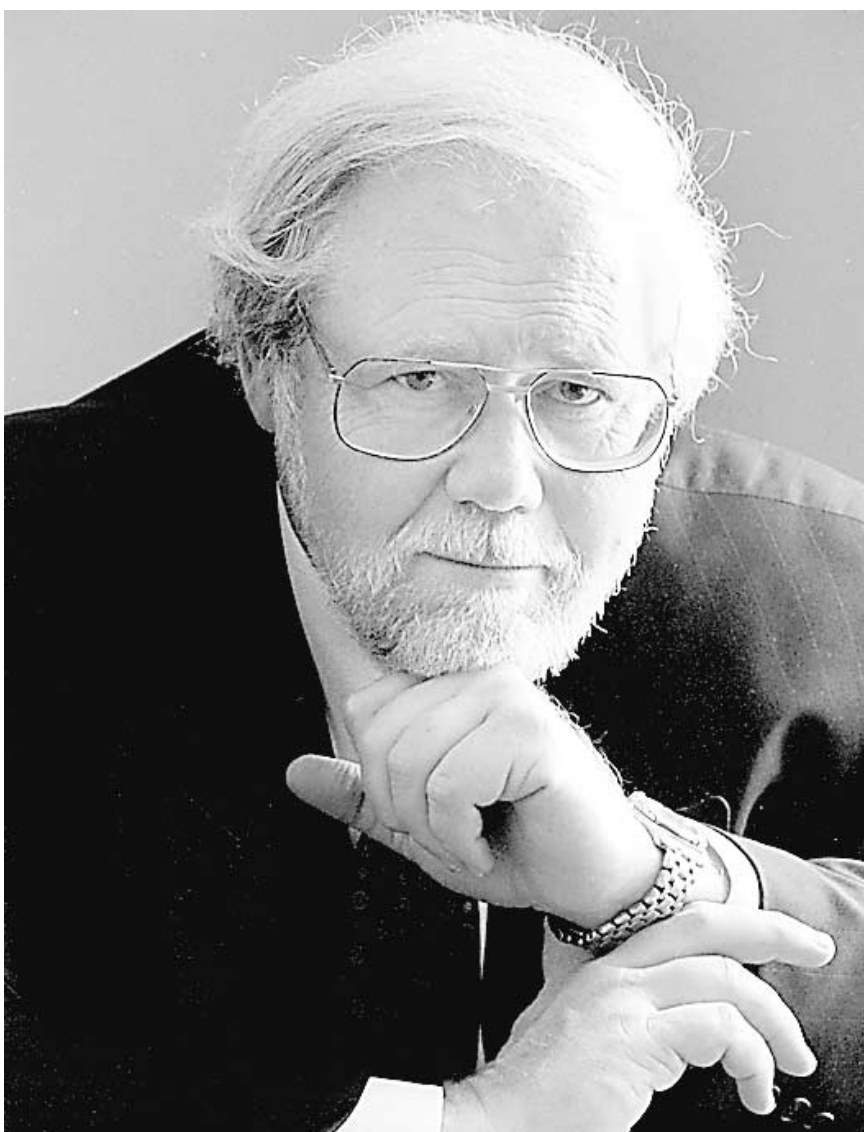
« Ces gens-là ont défendu mes textes, dit Réjean Tremblay, leur ont donné vie, et ils ne sont pas là ! »

Réjean n'a pas l'intention d'aller au Gala le 29 septembre. « Je n'ai pas fait le défilé de la Fierté gaie, je n'irai pas à la parade du Père Noël », a-t-il conclu.

Après TVA et TQS, Julie Snyder et Fabienne Larouche, voilà donc Réjean Tremblay qui boycotte le Gala des Gémeaux.

Une rumeur persiste que les dissidents songent à créer un gala parallèle aux Gémeaux, où on tiendrait compte notamment des cotes d'écoute des émissions dans l'attribution des trophées. Une idée dont l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision, qui gère les Gémeaux, ne veut pas entendre parler. Les Gémeaux, dit l'Académie, doivent récompenser la qualité, quelle que soit la grosseur de l'auditoire. Ce n'est pas un concours de popularité.

Un dossier à suivre. On sait que le différend entre TVA et Métro au sujet du Gala MetroStar n'est toujours pas réglé. TVA va-t-il profiter de cela pour lancer un nouveau



Photothèque La Presse ©

Après Fabienne Larouche et Julie Snyder, Réjean Tremblay a une dent contre le Gala des Gémeaux.

Gala qui serait un Gémeaux de popularité ?

## Toujours pas permanent après sept ans, Marius Brisson quitte RDI

LE JOURNALISTE Marius Brisson a eu son repas d'adieu avec ses copains de RDI hier soir. Après sept ans, il était toujours surmuméraire. « Le plus ancien des surmuméraires », précise-t-il. Il a décidé de démissionner.

Il y a quelque temps, deux postes permanents ont été affichés. Brigitte Bougie en a eu un, Christian Latreille a eu l'autre. Six candidats

avaient postulé, dont Marius Brisson.

Voilà que le poste de Christian Latreille est redevenu libre. Quand Marius Brisson a vu que le poste était réaffiché, il en a conclu que les quatre candidats éconduits n'avaient aucune chance.

« Je suis dans le métier depuis près de 30 ans et à RDI depuis 1996. À mon entrée, j'ai dû faire un purgatoire d'un an à lire les nouvelles la nuit. Ensuite, j'ai couvert le verglas, le déluge du Saguenay, l'écrasement du vol de Swissair à Peggy's Cove, *Le Canada aujourd'hui* pendant deux ans et, plus récemment, le week-end. RDI semblait satisfait de mon travail.

« À 48 ans et avec trois grands

enfants, je n'ai plus envie de me lever à 3 h du matin les week-ends. Je voulais un horaire normal pour un gars de mon âge. »

Lorsque M. Brisson a fait part de son intention de partir à ses patrons, ils n'ont rien fait pour le retenir, dit-il.

L'émission matinale de RDI le week-end va donc être pas mal chambardée puisque son animatrice, Danièle Rainville, part en congé de maternité.

Marius Brisson s'est ouvert un bureau de consultation en communications.

Son entrée à Radio-Canada avait été dramatique. RDI venait à peine d'annoncer son arrivée qu'on apprenait qu'il avait été remercié avant même d'aller en ondes. Les patrons de RDI avaient argué que Marius Brisson, alors qu'il avait un bureau de communications, avait accepté un contrat pour le Conseil de l'unité canadienne.

Les patrons étaient revenus sur leur décision en se souvenant que Pierre Nadeau était entré directement à Radio-Canada après avoir travaillé à la délégation de Boston pour le gouvernement du Québec. M. Brisson avait expliqué que son travail n'était nullement partisan et qu'il n'avait donc pas à faire le purgatoire requis de deux ans.

vidéo, sont extrêmement lents dans l'émission elle-même. Ils ralentissent le rythme. En plus, ils parlent. Et pour dire des farces plates.

Ils parlent tellement que l'animateur, Sébastien Benoit, n'a jamais le temps de poser les 13 questions annoncées dans le communiqué.

Un bon jeu doit faire gagner des prix aux concurrents en studio, et aussi retenir l'attention des téléspectateurs qui ne gagnent rien à la maison. Si les téléspectateurs s'ennuient, c'est la déche.

Le calibre des questions est intéressant. Et le hasard — un coup de dés peut faire avancer ou reculer le joueur — fait que le suspense dure jusqu'à la fin. Le problème, ce sont les interventions de Bo et Pixel.

On s'ennuie de *Que le meilleur gagne*, animé par Gregory Charles. On participait de chez soi et on rigolait. Et *Les Beaux parleurs*, avec Patrice L'Écuyer, n'était pas un vrai jeu de questions, mais on pouvait rire aux larmes des réponses saugrenues des participants. Ah ! le bon vieux temps !

Wizz a été logé juste avant *Montréal ce soir*. On peut prédire immédiatement que l'auditoire des nouvelles n'augmentera pas à cause de Wizz, qui n'a rien d'une locomotive performante.

## Une série sur l'épicerie à l'automne à la SRC

RADIO-CANADA lancera en automne un nouveau magazine d'information sur tout ce qui touche le domaine de l'épicerie. L'émission parlera d'alimentation et aussi de politiques de prix. Elle doit passer en soirée et commencer en octobre.

## Wizz : Bo et Pixel ralentissent le jeu

LE NOUVEAU JEU *Wizz*, lancé lundi dernier à 17 h 30 à Radio-Canada, est une grosse déception. Le titre et la promotion donnaient à penser que tout cela roulerait à plein régime.

Or, les deux personnages d'ordinateur, nommés Bo et Pixel, qu'on voit passer à toute vitesse dans la promotion comme si c'était un jeu



Photothèque La Presse ©

Sébastien Benoit, l'animateur du nouveau quiz *Wizz*.

## VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

### Louise Cousineau

**13:00 a - TENNIS**  
Il fait chaud. Pourquoi ne pas regarder s'agiter nos belles joueuses de tennis en buvant frais à leur santé

**19:30 A - BANANA SPLIT**  
Si Carmen Miranda manque à votre culture, voyez ce film musical où elle portera sans doute un chapeau avec tous les fruits de la création. Date de 1943.

**20:00 ¥ - THEMA: PICASSO**  
Treize journées marquantes dans la vie du peintre le plus célèbre des temps modernes.

**21:00 3 - COUPLES LÉGENDAIRES**  
L'histoire de Candice Bergen et du réalisateur Louis Malle.

**21:00 1 - COLUMBO**  
Deux vieux épisodes à la suite, pourquoi pas!

**21:30 P - ISABELLE BOULAY DANS TOUS SES ÉTATS**  
Entrevue de la chanteuse, émailée de duos avec Serge Lama, Francis Cabrel, Luc Plamondon, Dan Bigras, Eric Lapointe, Jim Corcoran, Michel Rivard, France D'Amour, Roger Traha et Zachary Richard.



Elles s'agitent dans la fournaise, et on les regarde bien peignards, les pieds dans le frigo.

	CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD	VDO
RC	a	Le Téléjournal	La Coupe Rogers AT&T / Tennis				Balle de match		Angèle Dubreau...	Le Téléjournal	Nouvelles du sport	Cinéma / HILARY ET JACKIE (4) avec Emily Watson (23:03)		4	4
	c	Le TVA 18 heures	Cinéma / 3 NINJAS SE RÉVOLTE (6) avec Victor Wong, Charles Napier				Cinéma / POMPIERS EN ALERTE (4) avec William Baldwin, Kurt Russell					Le TVA / Lot. (23:55)		7	7
TVA	e	Zone Science	Exploration / L'Esprit du Jaguar	Cinéma / BANANA SPLIT (4) avec Alice Faye, Carmen Miranda			Cinéma / JEANNE ET LE GARÇON FORMIDABLE (4) avec Virginie Ledoyen, Mathieu Demy (21:17)			Dream (23:03)		Les Franc-tireurs (23:33)		8	8
	y	Les Simpson	Cinéma / LES COLLÉGIENNES DE BEVERLY HILLS (5) avec Alicia Silverstone, Stacey Dash			Cinéma / 187 (6) avec Samuel L. Jackson, Kelly Rowan			Le Grand Journal		Cinéma / EMMANUELLE		5	5	
TQ	z	News	The Expos...	eTalk	This Sitcom is...	Mysterious Ways	Cold Squad	Open Mike with Mike Bullard		CTV News		News		11	11
	1		Reg. Contact											45	58
TQS	h	Sat. Report	Tennis / Rogers AT&T Cup - demi-finale #2				Cinéma / DOUBLE INDEMNITY (3) avec Fred MacMurray		Cinéma / THE LADY GAMBLES				13	13	
	D	News	ABC News	The Practice	Cinéma / SPEED 2: CRUISE CONTROL (5) avec Sandra Bullock, Jason Patric			News		Access...		22	22		
TQ	b	PGA Championship (14:00)	News	...Raymond	NFL Football / Eagles - Patriots					ER		21	21		
	g	News	NBC News	Stargate SG-1	Elvis	Cinéma / LOVING YOU (5) avec Elizabeth Scott, Wendell Corey			Sat. Night		18	23			
TV	J	Andrew Lloyd... (17:00)	As Time goes...	Keeping up...	Keeping Mum	Next of Kin	Father Ted	Coupling	Austin City Limits		Cinéma / OPERATION...		43	64	
	O	BBC News	The Editors	Wall Street	McLaughlin	Evening at Pops / Fiddlers Three	Moody Blues at the Royal...	Sting: Brand New Day	BBC News		Theatre Talk		46	24	
TQ	1	City Confidential	Cold Case Files		Mansions, Monuments...		Cinéma / COLUMBO - PUBLISH OR PERISH (5)		Cinéma / COLUMBO - DOUBLE EXPOSURE (5)				73	39	
	¥	d.	Palmarès	Zachary Richard	Thema / Picasso		Palmarès						31	31	
TQ	2	Arts, Minds	StarTV	The Diva and the Maestro			Love me Tender: A Tribute to Elvis Presley			Sex and the City		72	34		
	3	Les Gags	...pour rire	Le Goût du monde		Pierre Légaré	Couples légendaires...		Scandales d'hier...		Cinéma / L'ÉQUIPE DE NUIT		20	20	
TQ	(	Clochers...	2/3 Monde...	Coaching	...anglais	Monopole pharmaceutique...	Le monde...	Stratégies et dynamique...	Capharnaüm	...l'espace médiatique		47	26		
	5	Forbidden Places / Deadline	Storm Warning! / Power...	Battlebots	High Tech...	Exhibit A	...it's Made	Into the unknown...	Connection	...Magazine		37	37		
TQ		Aventures asiatiques...	...à bord	...la nature	Guide... Nouvelle-Orléans	Lonely Planet / Hawaii	Golfs du monde	Mexico VR	...l'aventure		...camping	23	51		
	-	Franklin (18:15)	Lulu (18:40)	... (19:05)	Jett Jackson	Honey, I Shrank the Kids	Cinéma / DENNIS THE MENACE (4)		... (22:35)		Cinéma / LOVE... (22:50)			67	
TQ	6	Baseball (16:00)	Seinfeld	Cops		America's most Wanted		Wildest Police Chases		Mad TV		36	46		
	w	Traders	PSI Factor	Andromeda	Mutant X	Outer Limits		Serie noire / Dieppe		Sat. Night		3	3		
TQ		Trouvailles et Trésors	Institutions... Ste-Justine	Tournants / L'Escalot		Cinéma / UN COUPABLE (5) avec H. Graia, M. Piccoli		Serie noire / Dieppe		Secrets of Lost Empires		49	47		
		Historylands	Legends...	Streets of...	Mystic...	National Geographic Hour		Cinéma / THE BATTLE OF EL ALAMEIN (5) avec F. Stafford		Sexual Secrets		71	29		
TQ	X	Le Top 20 MusiMax	Infomax Hebdo		Musicographie / Jerry Garcia		Cinéma / WOODSTOCK (3) Documentaire				32	48			
	8	Box Office	Clips	Dans la peau...	Avant... star	Vitamine pop	ConcertPlus / Soul Train Awards 2002				30	30			
TQ		Maroc-zine	Le Nostre...	Zoom	Noir de monde	Paysage...	...tunisienne	Parsvision	Polonia...	The Agency	Teleritmo		14	14	
	9	BBC News	Culture Shock	>Play	Masters of Style	Sat. Report	Venture...	Rough Cuts / 49 Degrees	Antiques Roadshow		48	25			
TQ	0	Elvis Presley	Journal RDI	Histoires...	Les Copains d'Elvis	Le Téléjournal	...artistes	Elvis Presley	Elvis pour toujours		19	19			
	!	Golf PGA... (14:00)	Sports 30	Hors-jeu	Qualifications Formule 1 / Hongrie	Miss America...	Boxe / Michael Moorer - David Tua				33	33			
TQ		Au nord du 60e	Voilà!	Fou de toi	Loi & l'Ordre: crimes sexuels	Sexe à New York		Homicide		Coroner Da Vinci		24	52		
		Close and True	Cinéma / DOWNDRAFT (6) avec Vincent Spano, Kate Vernon			DaVinci's Inquest		Cinéma / THE STRAIGHT STORY (2) avec Richard Farnsworth				40	40		
TQ	.	Tracker	Robot Wars		Relic Hunter		Cinéma / MY STEPMOTHER IS AN ALIEN (4) avec Kim Basinger, Dan Aykroyd		Cinéma (23:15)				32		
	)	Sportscentral	Equestrian: Spruce Meadows		World Grand Prix Darts		Wrestling: Afterburn		Sportscent.	You Gotta...	Sportscentral		38	38	
TQ	..	...marins	Villages...	Planète Musique / Patti Smith	Tournants de l'histoire		Cinéma / L'ENFANT DE L'HIVER (3)		... (22:20)		Le Feu sacré				
	Z	...most Daring Robberies	World's most Death - Defying...		Trading Spaces / Quakertown		Trading Spaces / Los Angeles		Born Against the Odds		Trading Spaces / Quakertown		39	27	
TQ	#	Golf / 2002 PGA... (13:30)	Sportscentre	Boxing / Kelvin Davis - Ravea Springs			Boxing / David Tua - Michael Moorer				28	28			
	¥	Cinéma (17:00)	Déchiquteurs	PorCité	...le meilleur	Tom & Jerry	Scooby Doo	Simpson	Henri, gang	La Clique	South Park	Simpson	Henri, gang	34	45
TQ	P	Cultivé et...	Pyramide	Journal FR2	Fallait y penser / Maiwenn, Philippe Bouvard, Alexandre Jardin	Isabelle Boulay dans tous...		15 ans...		Jrnl (23:03)		P.J.: police...	15	15	
	+	Great Parks	...Gardening	National Geographic	Cinéma / NEW YORK, NEW YORK (3) avec Liza Minnelli, Robert De Niro					Cinéma / THE KING... (22:55)		74	56		
TQ	U	Maigrir auj.	Les Copines	C'est mon choix...		Coup de cœur...		Éros et Compagnie		Ça SEX'plique	Les Anges...	Trauma	35	44	
		Courrier télé de Louise	Le Guide...		Rendez-vous avec...		Un air d'été		Sur... colline	La Filière	Traficomm	9	9		
TQ		...galaxie	Radio Enfer	Gilmore Girls		Roswell		Buffy contre les vampires				16	16		
	\$	Galidor	2030 CE	Mystery Hunters	Guinevere...	Vampire...	Buffy the Vampire Slayer		Scariest Places on Earth		Chart Attack!		44	18	
TQ		Chroniques du paranormal	Aux frontières de l'inexpliqué			X Files/Anthologie		X Files		Sliders		26	54		
		CANAUX	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	VD

# Maudite pub



MARC CASSIVI  
BILLET

mcassivi@lapresse.ca

La publicité à la télévision ne m'a jamais dérangé. Au contraire, elle m'amuse. Voir Benoît Brière singer Réjean Houle ou Pierre Mondou devant un « bron pogramme » dans une pub de Bell (« Je me les regarde tous lorsque je suis de retour à domicile ») me fait bien plus rire que toutes les comédies que nous offre la télévision québécoise.

La publicité à la télé ne m'a jamais dérangé... jusqu'à ce qu'un collègue du cahier des Sports, dont je tairai le nom par charité chrétienne, ne propose que l'on divise les matches de soccer en quarts — plutôt qu'en demies — afin de permettre aux annonceurs américains de s'intéresser davantage au plus beau sport de la planète.

J'ai été atteint dans ma dignité. Le foot, le vrai, celui qui se joue avec le pied, ne s'abaissera jamais au niveau du pâle homonyme nord-américain, me suis-je dit. Le jeu sacré du roi Pelé ne deviendra jamais un flot publicitaire entrecoupé de séquences plus ou moins sportives de cinq à 45 secondes. Plutôt mourir la balle au pied et que l'on m'enterre sans mon maillot de Paolo Maldini.

Cela dit, j'ai toujours trouvé que les Européens, les Français en particulier, exagéraient lorsqu'ils maugraient contre la publicité présentée durant les films à la télévision québécoise. Des relents marxistes-léninistes, me disais-je, ou de l'antiaméricanisme primaire doublé d'un snobisme colonialiste d'une autre époque. Puis, jeudi, en lisant la lettre d'un lecteur dans les pages Forum de *La Presse*, j'ai enfin compris. Charcuter un film de pauses publicitaires toutes les 10 minutes, c'est presque comme interrompre un match de soccer dans les arrêts de jeu pour vanter les mérites d'un dentifrice qui rend les dents plus étincelantes. Presque.

« Je m'apprêtais à voir une oeuvre de Victor Hugo tournée pour la télévision et au lieu de ça j'ai eu droit à trois heures de coupures publicitaires où entre une publicité de voiture et une autre de produits contre les maladies vaginales, nous avons eu droit à une oeuvre complètement hachée où rien n'avait plus aucun sens, où nous attendions pour voir si Jean Valjean allait prendre sa voiture pour aller chercher Cosette ou si la mère de Cosette allait enfin pouvoir se soigner avec toute la publicité que l'on avait vue avant », écrit le lecteur. « Il y a un minimum de respect à avoir, trop c'est trop », conclut-il.

Il n'a pas tort. Depuis quelques années, le contenu « hors programmation » est en hausse à la télévision canadienne, nous apprenait jeudi ma collègue Stéphanie Bérubé. Il y a davantage de publicités, de messages d'intérêt public (campagnes contre le tabagisme ou l'alcool au volant) et d'autopromotions (une publicité de *La Fureur* à Radio-Canada) que jamais auparavant. L'an dernier au Québec, ce contenu « publicitaire » comptait en moyenne pour 12,6 minutes par heure de programmation à Radio-Canada, 13,9 minutes à TQS et 14,3 minutes à TVA. La norme fixée par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) est pourtant de 12 minutes de publicité par heure. Que 80 % des émissions ne respectent plus cette norme s'explique notamment par la décision du CRTC d'exclure de sa définition de « publicité » les messages d'intérêt public et les autopromotions. Les réseaux s'en accommodent évidemment très bien, mais le public, lui, n'est pas dupe. La publicité, peu importe sa forme, demeure de la publicité. Surtout lorsqu'un film est entrecoupé de pauses commerciales interminables.

Faut-il pour autant bannir la publicité des ondes ? Nos télévisions privées ne seraient plus viables. Faut-il empêcher le contenu « hors programmation » de gruger insidieusement le temps d'antenne réservé aux émissions non publicitaires ? Il me semble que oui. Aux États-Unis, plus du tiers de la programmation télé est occupé par de la publicité ou de la publicité déguisée. Il ne s'y est jamais vendu autant de bombes aérosol qui masquent la calvitie, ni d'aspirateurs qui coupent les cheveux.

Rire avec Monsieur B, c'est bien. Le foot sans annonceurs, c'est mieux.

## MUSIQUE



Photo ROBERT SKINNER, La Presse ©

Liam Gallagher est vraiment à la hauteur de sa réputation. Franchement antipathique, il n'hésite pas à haranguer le public lorsque ça ne fait pas son affaire.

# Oasis: rien de neuf sous le soleil

FRÉDÉRIC BOUDREAU  
collaboration spéciale

« Le meilleur groupe du monde », selon le très humble Noel Gallagher, était finalement de passage hier soir à Montréal. L'intempestif guitariste et son petit frère Liam revenaient dans la métropole après sept ans d'absence. On n'avait pas revu Oasis depuis la sortie de leur premier et meilleur album, le puissant *Definitely Maybe*.

Il y a donc beaucoup d'eau qui a coulé sous les ponts depuis ce temps. À l'époque, Oasis était au sommet de sa forme et de sa créativité ; et aujourd'hui, il n'est plus l'ombre de lui-même. Le groupe ressasse inlassablement les mêmes influences « beatlesques » et « stoniennes » depuis le milieu des années 90. En grave baisse de popularité, il retombe lentement, mais sûrement dans l'oubli. Même dans son Albion natale, c'est bien pour dire. Il y a quelques années, les membres du quintette étaient pourtant considérés comme des demi-dieux en Angleterre.

L'attitude baveuse des frères Gallagher n'a sûrement pas à aider à maintenir l'in-

térêt du public. Les excès de toutes sortes, les divorces hautement médiatiques, les batailles fratricides, les déclarations incendiaires, toutes ces distractions nous ont presque fait oublier qu'Oasis composait également de la musique. Quand ils ont posé le pied sur la scène du Centre Molson, la côte était très longue à remonter pour les membres du groupe.

Malheureusement, Oasis a acquitté sa tâche à moitié. À quelques reprises, on pensait que les membres n'avaient rien à perdre et qu'ils nous offriraient tout ce qu'ils avaient dans le corps. Le spectacle a commencé sur les chapeaux de roue : c'était enlevé, et mené avec une étonnante intensité. En enchaînant des classiques comme *Hello !*, *Go Let It Out*, *Columbia* ou *Morning Glory*, on croyait bien qu'Oasis allait enfin donner une bonne prestation. Ça s'est gâté par la suite, surtout à cause du nouveau matériel qui ne tient pas du tout la route. À part *Little By Little*, chantée par Noel, le reste était plutôt convenu. Les chansons de *Heathen Chemistry*, leur dernier album, ne passeront vraiment pas à l'histoire.

Par ailleurs, Oasis a toujours cet énorme problème de communication. Les membres sont restés stoïques pendant tout le spectacle, ignorant presque le public. Aucun mot échangé, quelques remerciements, sans plus. Liam Gallagher

est vraiment à la hauteur de sa réputation. Franchement antipathique, il n'hésite pas à haranguer le public lorsque ça ne fait pas son affaire. Si au moins, il s'imposait comme un leader charismatique, on pourrait s'en contenter. Mais ce gars-là semble s'emmerder royalement, et se contente de se balader d'un bord à l'autre de la scène.

Le succès d'Oasis repose entièrement sur les épaules de Noel Gallagher. Sans lui, Liam ne serait pas grand-chose, il suffit d'entendre ses compositions anémiques pour s'en convaincre. Ne serait-il pas le temps que le guitariste prenne enfin les devants dans ce groupe ? Pourtant, Noel possède une solide voix, mélancolique à souhait, et les pièces qu'il interprète seul sont souvent les meilleures. Qu'il jette son petit frère dehors ou qu'il débute une carrière solo. Ça lui ferait le plus grand bien.

Une note, en terminant, sur la première partie, merveilleusement assurée par la formation américaine Mercury Rev. Malgré l'indifférence relative du public, cette dernière a offert une prestation tout en finesse. Du rock psychédélique et planant à son meilleur : Jonathan Donohue et sa bande pourraient donner quelques leçons d'originalité aux frères Gallagher.

Après ce spectacle au Centre Molson, Oasis devrait s'administrer un bon coup de pied au derrière pour se réveiller un peu.

La Preuve  
de David Auburn

L'Année du championnat  
de Jason Miller

L'Ouvre-boîte  
de Victor Lanoux

Le Passé antérieur  
de Michel Tremblay

Les Noces de tôle  
de Claude Meunier

le vent dans les voiles  
trentième saison  
2002 - 2003

**Abonnez-vous!**  
842-8194

**DUCEPPE**  
www.duceppe.com

**RADIO**

Suite de la page D1

Rien pour choquer les oreilles des clients au moment où ils choisissent leur papier de toilette et leur dentifrice. Environ la moitié des pièces musicales sont en français, l'autre, en anglais.

Le choix musical de Radio Jean Coutu est fait par ordinateur et

transmis via satellite. Chaque magasin possède sa petite coupole réceptrice et retransmet en direct. La technique utilisée par CJPC est fournie par la firme Nova Vision qui programme aussi le contenu de Radio Métro (l'épicerie), Radio Desjardins et Radio IGA. La pro-

grammation varie selon le commerce. « On détermine le style musical qui convient à la réalité du client », explique Denis Risler, président de Nova Vision qui est aussi distributeur exclusif pour le Québec de Musak, la célèbre musique d'ambiance née dans les ascenseurs américains au début du siècle der-

nier. Dans les restaurants McDonald's, par exemple, on mettra une petite musique d'ambiance, instrumentale, mais au tempo plus rapide. « Pour que les consommateurs mangent vite et repartent aussitôt », indique M. Risler. « Il ne faut pas oublier que la musique influence beaucoup le comporte-

ment du consommateur », ajoute-t-il.

En n'étant pas astreintes par la réglementation du CRTC, ces télévisions et radios, qui imitent les chaînes traditionnelles, sont maîtres de leur contenu. Et de leurs espaces publicitaires. Dans une pharmacie, une salle d'attente ou une épicerie, on a affaire à un public captif, hautement intéressant pour certains annonceurs. « On peut subtilement dire aux clients : pendant que vous êtes ici, vous pouvez profiter de l'occasion pour essayer tel produit », lance Richard Coutu qui écrit lui-même toutes les publicités qui sont diffusées sur les ondes de la radio des pharmacies. Chaque publicité est donc exclusive et concoctée spécialement pour des auditeurs qui se trouvent déjà en magasin.

Luc Granger, de l'agence Cosette communications-marketing, indique que, selon une étude américaine, près des trois quarts des décisions d'achats sont prises en magasin. « Et 70 % des consommateurs changent de marque devant une tablette », dit-il.

À l'antenne de CJPC, on diffuse trois ou quatre messages publicitaires aux 15 minutes, la plupart des annonceurs étant des fabricants de produits disponibles en magasin. Et aucune publicité ne vante les mérites du compétiteur, ce qui arrive fréquemment dans les commerces qui diffusent la musique des chaînes de radio traditionnelles. Chez Desjardins, pendant que le client est au guichet, il n'y aura pas de publicités pour un programme de REER d'une institution concurrente, indique Denis Risler.

**Ces ondes méconnues**

Au mois de février 2003, le CRTC attribuera de nouvelles licences d'exploitation de radio. En lice pour l'obtention d'une fréquence, Radio-Shalom, une station montréalaise qui existe pourtant déjà... pour les propriétaires de radios modifiées !

Les stations de radio traditionnelles offrent parfois de l'espace à certains médias très alternatifs. Si alternatifs, qu'il faut un récepteur spécial pour capter les ondes émises sur des modulations secondaires. On n'a qu'à syntoniser la chaîne porteuse, changer la position du commutateur et on se retrouve avec une toute autre programmation.

« La plupart de ces postes sont des radios ethniques », indique Denis Carmel, porte-parole du CRTC. La responsabilité du contenu incombe au détenteur de la licence principale. Si des propos haineux étaient tenus à l'antenne de l'un de ces postes, c'est la station-mère qui devrait en répondre.

Radio-Shalom diffuse déjà depuis trois ans sur les ondes de Radio Ville-Marie. La programmation est faite par et pour la communauté juive montréalaise : 40 % en français, 40 %, en anglais et la partie restante, dans d'autres langues, principalement en yiddish. « Nous avons aussi 12 bulletins d'information par jour », indique le directeur de Radio-Shalom, Robert Lévy. Les nouvelles viennent directement de la radio israélienne.

Si Radio-Shalom veut obtenir une licence en bonne et due forme, sur la bande AM, c'est justement pour rejoindre un public large et faire des bulletins locaux. Le CRTC tiendra ses audiences publiques l'hiver prochain.

Rappelons que l'organisme a déjà accordé des licences à Aviation TV, Ocean Life TV, The Zoo Channel, About God et Military TV.

**Les 1<sup>er</sup>, 7, 14 sept. SUPPLÉMENTAIRES**



**Les Sunshine Boys**  
de Neil Simon  
Traduction et mise en scène de Claude Maher  
Claude Michaud, Jean-Pierre Chartrand, Yan Benoit, Danièle Lorain, Marie-Josée Godin et André Richard

**Duo infernal**  
• La Presse  
**Duo explosif**  
• Journal de Montréal  
**Drôle et touchant**  
• CKAC

**Le Patriote** 1 888 326-3655  
www.theatrepatriote.com  
de Sainte-Agathe  
Salle Perchival Broomfield

à 50 minutes de Montréal  
Sortie 83 de l'autoroute 15  
Salle climatisée  
Forfaits souper-spectacle

**Tout pour le Fric!**  
Comédie

Supplémentaires  
Les vendredis 16 et 30 août, 20 h 30  
Le samedi 7 septembre, 20 h 30

adaptation et mise en scène  
**Sophie Clément**



« Du théâtre sans risque à Saint-Sauveur, avec rires garantis, beau temps, mauvais temps ».  
- Jean Beaunoyer, La Presse

**Annette Garant, Linda Sorgini, Hélène Loïsel, Jean-Luc Bastien, David Savard, André Montmorency, Caroline Lavigne, Hugo Giroux, Bruno Marçil, Martin Héroux**

**THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR**  
Réservez notre excellent souper-théâtre  
Réservations : 450-227-8466 • 514-990-4343  
www.theatrestsauveur.com sortie 60 aut. 15 Nord

**Drôle d'état**

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC.  
présente en collaboration avec  
**QIT-Fer et Titane**  
Une force mondiale  
www.qit.com

Auteur:  
**David C Hyer**  
Mise en scène:  
**Monique Duceppe**

Mercredi au Vendredi | 20H30 25\$  
Samedi | 21H00 28\$  
Informations et réservations  
ligne sans frais  
1. 877.224.3625

THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE INC.  
1045, chemin du Chenal-du-Moine, C.P. 2318,  
Sainte-Anne-de-Sorel (Québec) J3P5N8  
www.tcm.qc.ca Courriel: courrier@tcm.qc.ca

**Yves Bélanger, Frédérique Bédard, Jean-Guy Viau, Stéphane Bellavance, Jacynthe René, Jean L'Italian et Chantal Baril.**

**Cherchez le mâle...**  
une comédie de Jean-Raymond Marcoux avec la collaboration de Paul Hébert.

La plus belle surprise de l'été  
Une pièce au charme indéniable  
Jean Beaunoyer, La Presse

Nouvelle supplémenteaire  
Le samedi 7 septembre

Gilbert Turp  
Michel Laperrrière  
Jean Petticoles  
Mélanie Maynard

• Mise en scène : Line Nadeau  
• Un site extraordinaire  
• Salle climatisée  
• Forfait souper-théâtre disponible  
• Prix spéciaux pour groupes

À 30 min. de Montréal  
Autoroute 20 Ouest,  
Vaudreuil-Dorion,  
Pointe-des-Cascades

Comment un couple homosexuel peut-il venir en aide à un couple hétérosexuel en difficulté de procréer... ?  
... à se rouler par terre ...

**Le Théâtre des Cascades**  
(450) 455-8855 • 1-866-494-8855  
dès le 7 juin www.theatredescascades.com

**Du 19 juin au 31 août 2002**  
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30

**THÉÂTRE DE TERREBONNE**  
présente

Comédie de  
**CHANTAL CADIEUX**  
Mise en scène de  
**ROBERT MARIEN**

**Amies à vie**

« Une valeur sûre... on assiste à des scènes cocasses et souvent spectaculaires... Un excellent spectacle avec une mise en scène énergique... »  
Jean Beaunoyer, La Presse

« Le TVT vise dans le mille... finesse, intelligence et humour... »  
Michel Therrien, Journal de Montréal

L'histoire d'amitié entre deux mères attachantes et leurs fils... « attachés » !  
**Amenez vos ados !**

**Olivier Aubin**  
**Marc St-Martin**  
**Denyse Chartier**  
**Pauline Lapointe**

867, rue St-Pierre, Terrebonne  
Sortie 22 Est de l'autoroute 25 Nord

**RÉSERVATIONS • www.theatreduvieuxterrebonne.com**  
**(450) 492-4777 ou 1 866 404-4777**

**Les Productions Jean-Bernard Hébert Inc.**  
présentent  
**au Bateau-Théâtre L'Escale**  
du 14 juin au 31 août 2002 (Théâtre entièrement rénové et climatisé)

**Piège pour un homme seul**

une comédie policière de Robert Thomas  
adaptation de Michel Tremblay  
mise en scène de Peter Batakliav  
direction Jean-Bernard Hébert

avec  
Jean-François Casabonne  
Raymond Bouchard  
Marie Charlebois  
Jean-Bernard Hébert  
Donald Pilon  
Janine Sutto

« Un suspense enlevant et bien ficelé »  
SAC  
« Un polar bien ficelé »  
L'oeil régional

Ce soir 17 h encore quelques bons billets 20 h 30 complet

Nouvelle dernière série de supplémenteaires  
merc. 28 août, jeu. 29 août à 20h30 et samedi 24 août à 17 h

« Un thriller policier renversant »  
- Jean Beaunoyer, La Presse  
« Le suspense est intense de la première à la dernière minute. »  
- Sophie Pouliot, Le Devoir

souper-théâtre disponibles à l'Auberge Handfield  
Prix spéciaux groupes de 20 personnes

**RÉSERVATIONS : 1 (866) 774-4446 ou (450) 584-4446**  
555, boulevard Richelieu, Saint-Marc-sur-Richelieu  
Autoroute 20 Est - Sortie 112 (Beloeil - Saint-Marc-sur-Richelieu)  
Route 223 (direction Nord) environ 10 kilomètres  
www.bateautheatrescale.com

Cascades présente une production  
**du Théâtre des Grands Chênes de Kingsley Falls**

**Ladouceur et fils**

« Martin Drainville livre une performance époustouflante dans Ladouceur et fils. »  
Lili Marin, Journal de Montréal

Plus de 32 000 spectateurs

Supplémentaires:  
6, 7, 13, 14, 20 et 21 septembre 2002

«... un foisonnement de mises en situation rigolotes, de quiproquos déstabilisants, de méprises hilarantes et de numéros d'acteurs enjoués et désopilants... »  
Pierrette-Hélène Roy, La Tribune

Avec **MARCEL LEBŒUF ET MARTIN DRAINVILLE**  
**LISE MARTIN DOMINIQUE QUESNEL**  
**ADÈLE REINHARDT PATRICE ROBITAILLE**  
Texte de **NEIL SIMON**  
mise en scène de **NORMAND CHOUINARD**

Assistance à la mise en scène de **FRANCINE ÉMOND**  
Musique **YVES MORIN**  
**TÉPHANE VÉZINA**  
**JEAN-ALDARÉ**  
**KEROACK**

« Si vous voulez absolument rire cet été, c'est à Kingsley Falls qu'il faut vous rendre pendant qu'il reste encore des billets... une pièce qui devrait plaire à tous les publics... »  
Jean Beaunoyer, La Presse

**maintenant : (819) 363-2900**  
www.grandschenes.ca

Forfaits souper-théâtre disponibles.

**LÉVESQUE & TURCOTTE**

**CHÂTEAU**  
Saint-Sauveur

présenté par **SLEEMAN** en collaboration avec **IGA** et **RC**

**SORTIE 58 DE L'AUTOROUTE 15**  
(Glissades des Pays-d'en-Haut), du 26 juin au 1er septembre.  
Salle climatisée / Fauteuils-cinéma

**GUICHET : 450-227-1616 1-877-227-1616**  
**ADMISSION : 514-790-1245 1-800-361-4595**

Nombre de visiteurs uniques sur www.cyberpresse.ca

**cyberpresse.ca**

**PLUS D'UN MILLION D'INTERNUTES MERCI!**

Nombre de visiteurs uniques sur www.cyberpresse.ca

**cyberpresse.ca**

**La Belle Excentrique!**

de **Marie-Thérèse Quinton**  
Mise en scène par **Claude Laroche**

«... beaucoup de rires, du dynamisme, de l'entrain et des personnages sympathiques... »  
Jean Beaunoyer, La Presse

**Robert BROUILLETTE**  
**Michèle DAIGLE**  
**Françoise CASTEL**  
**Elsa LESSONINI**  
**Richard FRETCHETTE**

«... tous les ingrédients sont ici réunis, incluant l'imagination, légèreté et tout plein de folie... »  
Pierrette-Hélène Roy  
La Tribune, Sherbrooke

«... les rires y sont éclatants et nombreux... »  
Aline Bergeron  
La Nouvelle de Victoriaville

**THÉÂTRE DE LA CHEVRERIE**

du 19 juin au 31 août 2002

Route 263 • St-Fortunat QC  
(819) 344-5550  
www.theatredelachevrerie.com

| VANS WARPED TOUR |

# Le punk n'est pas mort

PHILIPPE RENAUD  
collaboration spéciale

SMOG, PAS SMOG, on y va ! La huitième tournée *Vans Warped Tour* faisait escale hier au parc Jean-Drapeau, à quelques jours de la fin de cette tournée estivale qui a commencé aux États-Unis en juin dernier. Chaque année, le décor est le même : un grand parc assailli de jeunes fans de punk rock, peau tatouée et sueur au front. Un nuage diffus de poussière s'élevant au-dessus des spectateurs, tantôt absorbés par l'un des 31 groupes invités, tantôt par les acrobates en motos qui survolent une partie du parc. Et la chaleur...

Année après année, le décor est le même, mais l'affiche diffère. Cette année, le *Vans Warped Tour* proposait l'une des affiches les plus réjouissantes qu'on ait pu voir. Parmi les artistes invités, comptons sur les vétérans de Bad Religion, The Damned (malheureusement programmés en tout début d'après-midi) et Circle Jerks. Puis, ceux de la nouvelle vague punk californienne, MXPX, Lagwagon, No Use For a Name, Guttermouth, ainsi qu'une scène toute montréalaise (le Union Stage) et plein d'autres découvertes — dont la première apparition montréalaise du groupe N.E.R.D., la formation soul-rock des producteurs The Neptunes. Des milliers de

jeunes ont ainsi pu se défoncer à souhait et au gros soleil. Ce qui a donné lieu à plusieurs scènes cocasses : un préposé aux comptoirs à boissons, coincé dans sa voiturette en plein milieu de la foule, offre aux amateurs de se servir gratuitement à même les caisses de bouteilles d'eau (la cohue !) qu'il devait livrer. Assis sur la citerne de son camion, Daniel Bédard (de Alain Bédard, remplissage de piscines inc.) prenait un malin plaisir à asperger généreusement les amateurs qui avaient le bonheur de passer sous son puissant jet d'eau. Belle façon de passer un après-midi !

Cette année, le *Warped Tour* a semblé attirer un nombre record de commanditaires, qui disposaient tous d'une tente ou d'un chapiteau. Sony-PlayStation2, Motorola (les téléphones portables) et Molson côtoyaient ainsi les petits stands des labels rock indépendants et les tables des organismes de conscientisation contre le racisme.

C'est dans cette ambiance de marché aux puces chaotique que se déroule l'une des tournées les plus populaires en Amérique du Nord — à Montréal, il s'agit sans conteste de l'événement rock estival le plus attendu, tant des fans que des musiciens, lesquels ne cessent de louer la vitalité punk québécoise. Celle qui aime la musique forte, les foules compactes, le soleil et la poussière...



Daniel Bédard fait tomber une pluie bienvenue sur la foule compacte venue s'éclater au gros soleil.

Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

# MAMBO italiano

de Steve Galluccio  
mise en scène de Monique Duceppe traduction de Michel Tremblay  
Michel Poirier Patrice Godin Véronique Le Flaguais Normand Lévesque  
Pierrette Robitaille Mireille Deyglun Danielle Lépine Marie-Chantal Perron

« Si vous avez envie d'un bon divertissement, allez-y! » Salut Bonjour, TVA  
« Un divertissement dynamique » Flash, TQS  
« Tout le monde sort en chantant Mambo Italiano » Montréal ce soir, SRC  
« Mélodrame comique à la sauce italienne » Journal de Montréal  
« Un Mambo réjouissant! » La Presse

**DUCEPPE** SUPPLÉMENTAIRES 23 et 24 août

CKAC 730 Télé-Québec La Presse VIACOM AFFICHAGE TVA DIVERS CITÉ

Théâtre Jean-Duceppe Place des Arts Québec

Billets en vente au 514 842 2112 et au www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790 1245

★ ★ ★

# LE SPECTACLE MUSICAL DE L'ÉTÉ

★ ★ ★

**Bravo!**  
DENISE FILIAULT  
METTEUR EN SCÈNE  
KARINE VANASSE  
SERGE POSTIGO  
MARTIN LAROCQUE  
GHYSLAIN TREMBLAY  
JOËL LEGENDRE  
SILVIO ORVIETO  
FABRICE FARA  
DOMINIC FORTIN  
ADRIEN LACROIX  
O'NEILL LANGLOIS  
BERNARD MENEY  
VLADIMIR SIDOROV  
ACCORDÉONISTE  
À TOUS LES CONCEPTEURS ET TECHNICIENS

Groupe Investors présente

# DERNIÈRE CHANCE NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES 22, 23 et 24 AOÛT

# Ima la douce

D'Alexandre Breffort et Marguerite Monnot

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8668

Billetterie Juste pour rire Forfaits • Groupes • Vip (514) 845-2322

Juste pour rire

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

DU 10 AU 21 SEPTEMBRE 2002  
SAMUEL BECKETT

# La dernière bande

Mise en scène Denis Marleau  
Avec Gabriel Gascon

Concepteurs : Daniel Fortin, Stéphane Jolicoeur, Stéphanie Jasmin  
En coproduction avec UBU, compagnie de création et le Centre national des Arts d'Ottawa.

Réservations (514) 844-1793 www.rideauvert.qc.ca  
Représentations du mardi au vendredi 19h30 • samedi 16h et 20h30

Hydro Québec partenaire de saison La Presse Affichage Astral Media SPEXEL

inovesco ING Centre culturel de Joliette PRÉSENTENT LE SPECTACLE DE L'ÉTÉ

# L'HOMME DE LA MANCHA

Rêver un impossible rêve ... pour atteindre l'inaccessible étoile

Un grand événement théâtral...une production qui fera époque.  
La Presse

des voix superbes qui donnent toute la force à l'histoire...que de talents à la puissance dix.  
Montréal, Ce soir, Radio-Canada

Sylvain Scott est la révélation du spectacle...  
C'est bien meilleur le matin, Radio-Canada

Fabuleux spectacle musical...magnifiquement raconté...à voir!  
Salut Bonjour, TVA

Quelles voix...  
Jean Maheux, formidable...  
Eveline Gélinas, touchante.  
Journal de Montréal

Une grande ode à la vie, à l'espoir et au rêve...  
Faut aller à Joliette cet été.  
Montréal Express, Radio-Canada

NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES 30 et 31 août

LIVRET DE DALE WASSERMAN MUSIQUE DE MITCH LEIGH PAROLES DE JOE DARION ADAPTATION FRANÇAISE JACQUES BREL  
THÉÂTRE MUSICAL AVEC JEAN MAHEUX, ÉVELINE GÉLINAS, SYLVAIN SCOTT, STÉPHANE BRULOTTE, STÉPHAN CÔTÉ, MICHELLE LABONTÉ, ROGER LA RUE, SYLVAIN MASSÉ, CATHERINE VIDAL

MISE EN SCÈNE RENÉ RICHARD CYR  
ASSISTANCE À MISE EN SCÈNE LOU ARTEAU DIRECTION MUSICALE BENOIT SARRASIN

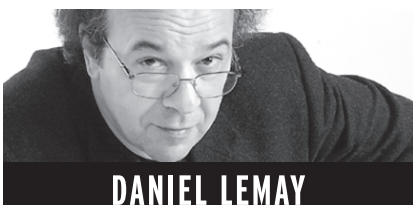
La Presse Québec

Du mercredi au samedi jusqu'au 24 août à la salle Rolland-Brunelle de Joliette  
Forfaits souper-spectacle et billets disponibles 450-759-6202 • 514-790-1245 • 1-800-361-4595

514-790-1245 1-800-361-4595 ADMISSION.COM

# ELVIS, 25 ANS APRÈS

## Elvis (Success) Story



**DANIEL LEMAY**  
envoyé spécial

### À MEMPHIS

ELVIS PRESLEY a donné cinq spectacles au Canada... C'est 782 de moins que Martin Fontaine, la vedette du spectacle *Elvis Story*, toujours à l'affiche du Capitole de Québec. Une belle histoire, tant sur la scène que derrière.

Au risque de se répéter... 1995. Jean Pilote cherche un spectacle grand public pour « remplir » le Capitole, une salle magnifiquement rénovée qu'il exploite avec Guy Cloutier, son oncle. Avec un partenaire montréalais, Pilote s'arrête sur Elvis, un nom « magique » avec une liste de chansons à succès « longue comme le bras ». Martin Fontaine, un rouquin de Laval qui a fait ses classes à la dure école des Deux Pierrots, dans le Vieux-Montréal, est choisi pour ce qu'il y a lieu d'appeler le « rôle-titre ». *Guts*, talent, énergie : le succès est immédiat.

1998. La venue prochaine d'*Elvis Story* à Paris attire l'attention de la presse-lumière... et d'un représentant d'Elvis Presley Enterprises. Lettres et courriels d'avocat circulent à haute vitesse entre Paris, New York, Los Angeles, le siège d'EPE, et Québec : Elvis, Elvis Presley sont des marques déposées, et les producteurs québécois n'ont jamais payé les droits pour leur utilisation. Dont acte. « Les gens d'EPE étaient prêts à discuter, mais pas avant qu'on leur rembourse les frais d'avocats », raconte Jean Pilote, de-

venu depuis peu le seul propriétaire du Capitole. « Ça montait à 150 000 \$ — US oh ! yes ! — et je ne les avais pas. Et mon *partner* qui m'annonce qu'il ne croit plus à ce show-là ! Ça va bien... Je lui ai dit : Okay, vends-moi tes parts 1 \$. Canadien. Ça, je l'avais... »

Pilote confie alors la mission Elvis — avec date butoir et prochaine — à Michel Rodrigue, « un des meilleurs négociateurs au monde », qui s'occupe entre autres des ventes internationales d'*Un gars, une fille*, une autre *success story* québécoise. Rodrigue s'envole vers L.A. avec le chèque (certifié) et revient avec le contrat (signé). À part *Elvis* — *The Concert* (présenté hier soir à Memphis ; on en reparle demain), la revue du Capitole est le seul spectacle Elvis sous licence en Amérique du Nord. « Partout sauf à Las Vegas, précise Jean Pilote. Vegas, c'est le pays d'Elvis et ils ne veulent pas voir d'étrangers là. » L'an passé, par contre, *Elvis Story* devait faire deux semaines au Grand Biloxi, un casino du Mississippi ; contre toute attente, la revue est restée à l'affiche trois mois. Dans le berceau même du King !

Il y a deux semaines, au Capitole, *La Presse* a vu la 807<sup>e</sup> représentation d'*Elvis Story*. Huit cent sept *shows*... Allo ? Un gars se tanne pas ? a-t-on demandé à Martin Fontaine, qui les a tous faits (pas de Fontaine, pas de *show*, car il n'a pas de remplaçant). « Moi, je suis un *performer*. Un *performer here and now*.

C'est ma job, c'est ma vie. Je ne tanne pas parce que chaque *show* est différent. On change des affaires, on corrige : c'est un *work in progress* continué. »

Martin Fontaine mange à 16 h et s'assoit sur la chaise de maquillage et de « perruquage » à 17 h pour le *show* de 20 h. La maquilleuse (bravo !) a une grosse job à faire ici : Martin Fontaine ne ressemble pas plus à Elvis que Foglia. Pendant la transformation, Fontaine regarde des films ou des cassettes du King. « J'étudie ses poses, ses mouvements, sa façon de regarder le monde. Je travaille l'accent, le rythme et la façon de chanter. Et quand j'embarque, à 8h, je suis Elvis. »

En plus d'être un *performer* de tout premier ordre, Fontaine est un chanteur intelligent. Toujours juste, il ne pousse pas pour impressionner la galerie — qu'il a conquise dans la première chanson, *anyway*... — et n'emprunte jamais d'avenues dangereuses comme ces grands finales en crescendo dont Elvis, « un chanteur à voix », avait fait sa marque de commerce.

Martin Fontaine — et c'est là sa plus grande qualité — ne se prend pas pour Elvis. « Je sais que je donne un bon *show*, mais la vérité de tout ça, ce n'est pas moi. C'est la musique. »

« J'étudie ses poses, ses mouvements, sa façon de regarder le monde. Quand j'embarque, à 8h, je suis Elvis. »

cyberpresse.ca Suivez les événements entourant le 25<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'Elvis à : [www.cyberpresse.ca/elvis](http://www.cyberpresse.ca/elvis)



Photothèque La Presse ©

Martin Fontaine, l'infatigable *performer*, qui a conquis jusqu'au berceau du King lui-même, le Mississippi...

### DU CARACTÈRE!

Tous les dimanches dans **La Presse**

# LECTURES

## L'OPÉRA DE MONTREAL SAISON 2002-2003



*Puccini* **MADAMA BUTTERFLY** *Mozart* **DIE ZAUBERFLÖTE**  
*Mascagni* **CAVALLERIA RUSTICANA** *Doncavallo* **I PAGLIACCI**  
*Verdi* **RIGOLETTO** *Britten* **THE RAPE OF LUCRETIA**  
*Rossini* **L'ITALIANA IN ALGERI**

Pour recevoir notre brochure ou vous abonner  
**(514) 985-2258**  
Pour entendre des extraits  
**282-OPERA**

Abonnement pour les 18-30 ans  
60 % de rabais ! Dès le 26 août

L'Opéra à la carte  
disponible dès le 12 août

[www.operademontreal.com](http://www.operademontreal.com)



### Sortez vos enfants



### Abonnez-vous !

Centre de diffusion et d'animation théâtrale pour l'enfance et la jeunesse  
Pour recevoir notre brochure de saison 2002-2003, composez le (514) 288-7211 poste 1  
[www.maisontheatre.qc.ca](http://www.maisontheatre.qc.ca)



### Je ne pourrai jamais vivre sans toi Oh mon amour ne me quitte pas

## les parapluies de Cherbourg

**MASQUE MEILLEURE PRODUCTION THÉÂTRE PRIVÉ 2001**

Beau comme un premier chagrin d'amour...  
(Marc-André Lussier, La Presse)

...Je suis sortie des Parapluies de Cherbourg les yeux humides et le coeur gros.  
(Nathalie Petrowski, La Presse)



Catherine Pinard Éveline Gélinas  
Renaud Paradis Stéphan Coté  
Sylvain Scott Michelle Labonté André Boileau  
Catherine Vidal Isabelle Lemme Louis Gagné  
Scénario et Paroles **Jacques Demy**  
Musique **Michel Legrand**  
Mise en scène **René Richard Cyr**  
Assistance à la mise en scène et régie Lou Arteau  
Arrangements et Direction musicale Benoît Sarrasin  
Costumes François St-Aubin  
Éclairages Étienne Boucher  
Scénographie Réjean Paquin  
Producteur Charles F. Joron

### Dernières supplémentaires du 19 au 21 septembre

Au Monument-National, du 11 au 14 septembre 2002 à 20 h matinée dimanche 15 septembre à 15 h



Les productions Libretto en accord avec GLEM, Gérard Louvin



**un spectacle grandiose...**

-Franco Nuovo, Flash, TQS

**On est allé chercher  
les plus belles voix du Québec.**

- CITE Rock Détente

**La Production québécoise est excellente.**

- Radio de Radio Canada



Le spectacle musical de  
**GÉRARD PRESBURVIC**  
d'après l'œuvre de William Shakespeare

Avec

HUGO, ARIANE GAUTHIER,  
MARIE DENISE PELLETIER, RICHARD GROULX, MATT LAURENT,  
MANUEL TADROS, JOËL LEMAY, FRANÇOIS GODIN, CORINNE ZARZOUR,  
JOSÉE D'ORLÉANS, DANY VACHON, DAVID LEBLANC,  
MYRIAM BROUSSEAU, PAUL BISSON, KATEE JULIEN,  
MARTIN MOERMAN, TOMMY DEMERS

et

KARIM ANKOUCH, MICHAËL BRIDGE-DICKSON, DAVID BUSHMAN, KHALIL CALDER, BENOÎT LEDUC,  
NICHOLAS PEEL, PETER TROZMER, MÉLANIE BERGERON, LYDIA BOUCHARD, LIZA KOVACS,  
MIJANOUÉ LALONDE, ANNE PLAMONDON, ÉLISE VANDERBORGH, NADINE VERNON

Mise en scène et chorégraphie  
**JEAN GRAND-MAÎTRE**

Conseiller artistique à la mise en scène  
et à la chorégraphie  
**REDHA**



**NOUVEAUX  
BILLETS DE  
PREMIÈRE  
CATÉGORIE  
EN VENTE  
AUJOURD'HUI**



**ULTIMES  
SUPPLÉMENTAIRES  
DU 5 AU 7 SEPTEMBRE**

**DU 21 AOÛT AU 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE 2002**



# ELVIS, 25 ANS APRÈS



Photo AP

Elvis a ses clones latinos, mais aussi ses clones asiatiques, comme Melvis Kwok Lam-Sang, qui vit de son imitation du King depuis une dizaine d'années à Hong Kong.

## KING

Suite de la page D1

Des Kings de Vegas, pour la grande majorité, avec verres fumés en dégradé, capes à doublure de satin et, dans la classe ultime, canne de marche à pommeau doré. Nous avons aussi vu des Elvis en chaise roulante, quelques Elvis latinos et un Elvis nain, 36 pouces max, coq inclus.

La Music Gate ne s'est ouverte qu'à 22 h, après une longue cérémonie du fan club du Texas, l'initiateur de la vigile en 1978. Même message tant dans les textes profanes que sacrés : « Elvis Forever », pour l'éternité. Puis les fidèles ont commencé à entrer, déjà à la queue leu leu pour l'inspection de sécurité, allumant au passage leur chandelle à la flamme d'un porte-flambeau, droit et digne malgré qu'il arborât la plus formidable moumoute Elvis que le Mid-South n'ait jamais vue.

Les fans — quatre femmes pour un homme, quinquas et sexagénaires en majorité, aucun Noir —

montaient l'allée de Graceland en silence, dans le recueillement le plus complet, en essayant de protéger cette flamme d'éternité des méfaits de la pluie et du vent. Bien avant l'entrée du Jardin des méditations, couronnes de fleurs, montages et collages de toutes sortes se dressaient en autant d'hommages au King disparu. « Elvis & Croatia Forever »... À 10 pieds, trois chevaux broutaient en silence, comme le font toujours les chevaux pendant les vigiles.

Et on arrivait à la tombe, aux quatre tombes en fait, Elvis étant entouré de sa grand-mère et de ses parents, Vernon et Gladys. Des Teddy Bears, des messages et des gugguses de toutes sortes commençaient à cacher l'inscription : ELVIS AARON PRESLEY, January 8, 1935 - August 16, 1977.

Le King n'est plus mais le Kitsch ne connaît pas la Mort.

# Chanson pour Elvis

MARIE-CHRISTINE BLAIS  
collaboration spéciale

« SI TU SAVAIS, Elvis, Tout c'que j'étais pour moé. Avec ton coq en six, pis ta guitare chromée... » Quand, en 1975, Diane Dufresne chante pour la première fois les premiers mots de *Chanson pour Elvis* sur l'album *Sur la même longueur d'ondes*, paroles de Luc Plamondon et musique de François Cousineau, c'est le succès quasi instantané. Même et surtout qu'Elvis n'est pas encore mort. Que son influence est encore manifeste. Que sa déchéance physique fait mal à ses fans.

« Elvis Presley a été ma première idole, explique le compositeur François Cousineau. J'avais 13 ans, et jusqu'à mes 18 ans, il a été, comme l'a écrit Luc « ma vie, mon vice » (rires). Je l'imitais, je me peignais comme lui, je jouais de la guitare comme lui, je levais la lèvre de

côté comme lui, je dansais comme lui — car ne l'imitaient que ceux qui pouvaient danser comme lui, ce qui était mon cas. Il était bon, il était beau, il était tout ce qu'un adolescent rêve d'être. »

Non, Cousineau n'a jamais vu le King en spectacle, n'est pas un collectionneur de porte-clés à l'effigie de Presley et n'a pas foulé le sol de Graceland : « Je suis un admirateur, pas un quétaïne », explique-t-il en riant. Mais il reconnaît avec plaisir qu'Elvis est au nombre de ses influences musicales : « Surtout l'Elvis des débuts, de 1954-1955 à son départ pour l'armée en 1959-1960. C'était le maître du swing rock, c'était aussi le premier à populariser le fait de chanter en suivant la batterie... Elvis était une voix exceptionnelle et un musicien doué. Et ça, le temps n'y change rien. C'est comme un tableau de Van Gogh : même s'il a été peint à



Photo Robert SKINNER, La Presse ©  
« Elvis, c'est comme un tableau de Van Gogh : même s'il a été peint à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ça ne vieillit pas », estime François Cousineau.

la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, ça ne vieillit pas. »

Et pourquoi la fameuse *Chanson pour Elvis* se termine-t-elle sur quel-

ques notes de *Love Me Tender*? « Après avoir entendu cette chanson dans le film du même nom au cinéma, je suis revenu à la maison en courant, j'ai pris la guitare de mon grand frère et, moi qui ne jouais pas du tout de guitare, je savais tous les accords de la chanson deux heures après. C'est une chanson que j'ai d'ailleurs toujours jouée à toutes mes blondes potentielles, ça marchait souvent (rires). »

*Chanson pour Elvis* devrait figurer sur le prochain album de François Cousineau, prévu pour l'an prochain, aux côtés de nouvelles compositions : « C'est une chanson qu'on me réclame souvent, je la ferai chanter par plusieurs voix féminines, mais je me réserve le plaisir de chanter « Si tu savais, Elvis, tout c'que j'étais pour moé » parce que c'est ça qui est difficile encore aujourd'hui à expliquer : tout ce qu'il était pour moi. »

Si *Chanson pour Elvis* est toujours associée à la voix de sa formidable interprète, Diane Dufresne, une autre de nos grandes chanteuses l'a reprise à une occasion toute spéciale : en 1986, originaire du Mississippi tout comme le King, Nanette Workman interprète *Chanson pour Elvis* dans le cadre de l'émission télé *Escalade à Memphis*, en compagnie notamment de Tony Roman et Carl Perkins. En avril 2000, Nanette sera reçue au sein du Mississippi Musicians Hall of Fame, aux côtés des légendaires Elvis Presley, Sam Cooke, Robert Johnson et l'autre King, B.B. King. Si tu savais, Elvis...

**le StHub**  
ACCOMPAGNE

## DANIEL BÉLANGER EN SPECTACLE

RÊVER MIEUX... UN TRIOMPHE!

**«UNE CHANCE UNIQUE DE VOIR LE SPECTACLE DE L'ANNÉE DANS UN SIÈGE RÉSERVÉ !!!»**

### SUPPLÉMENTAIRES 26, 27 ET 28 SEPTEMBRE

«Le spectacle de Daniel Bélanger est absolument extraordinaire.»  
Claude Deschênes, SRC

«On ressort avec le sentiment d'avoir frôlé la perfection.»  
Patrick Gauthier, Journal de Montréal

**EN TOURNÉE**

- 6 septembre: Lévis
- 7 septembre: Ste-Irénée
- 13 septembre: St-Jean
- 14 septembre: St-Jovite
- 19 septembre: Laval
- 20 septembre: Longueuil
- 21 septembre: Drummondville
- 22 septembre: Châteauguay
- 4 octobre: Granby
- 5 octobre: Shawinigan
- 6 octobre: Thetford Mines
- 12 octobre: Ste-Marie
- 17 octobre: Fermont
- 19 octobre: Sept-Îles
- 20 octobre: Baie-Comeau
- 30 octobre: Trois-Rivières

Billets en vente au guichet du théâtre Olympia, sur le réseau Admission, au (514) 790-1245 et sur [www.admission.com](http://www.admission.com)

**THÉÂTRE OLYMPIA**  
1004, STE-CATHERINE EST • (514) 284-7884

3072180A

**BILLETS EN VENTE AUJOURD'HUI À MIDI!**

LIVING PROOF  
FAREWELL TOUR  
avec invitée spéciale  
*Cyndi Lauper*

21 OCTOBRE 19H30  
CENTRE MOLSON

**CHER**

BILLETS DISPONIBLES À LA BILLETTERIE DU CENTRE MOLSON  
SUR ADMISSION OU COMPOSEZ LE 514.790.1245/1.800.361.4595.  
3072319A WWW.ADMISSION.COM

LES PETITES ANNONCES  
**987 - VENDU**

ça Presse

**École des beaux-arts**  
Centre des arts Saidye Bronfman  
automne 2002

**APPELEZ-NOUS**  
pour recevoir votre catalogue gratuit  
**514.739.2301**  
5170, ch. Côte-Ste-Catherine  
[www.saidyebrofman.org](http://www.saidyebrofman.org)

## YOGA

Renseignez-vous sur nos leçons d'essai gratuites  
**387-7221**  
Centre Yoga Colette Maher

## LE SPECTACLE FAMILIAL DE L'ÉTÉ

INDUSTRIELLE ALLIANCE  
En piste avec

**SUPPLÉMENTAIRES JUSQU'AU 18 AOÛT!**  
10 000 NOUVEAUX BILLETS DISPONIBLES

«Chaque artiste est une sculpture mouvante, un tableau vivant... Ils rivalisent d'originalité, de grâce, de beauté et même de sensualité.»  
- Francine Grimaldi, *L'Été et rien d'autre*, Radio-Canada

«Trop de prouesses en même temps pour deux yeux. [...] À couper le souffle!»  
- Stéphanie Bérubé, *La Presse*

**CIRQUE ÉTOILES**

**AU VIEUX-PORT DE MONTRÉAL**  
Au Quai de l'horloge, sous chapiteau

**HORAIRE DES REPRÉSENTATIONS**  
Mercredi - Jeudi : 19 h 30  
Vendredi - Samedi : 15 h et 19 h 30  
Dimanche : 13 h et 17 h 30

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISSION.COM

BILLETTERIE OUVERTE sur le site du Vieux-Port  
Lundi et mardi de 12 h à 18 h  
Mercredi au samedi de 12 h à 21 h  
Dimanche de 10 h à 19 h

du 29 juillet au 26 août 2002

## FESTIVAL DE TROIS

au cœur des mots

**LUNDI 19 AOÛT**  
**DURAS :**  
Écrire dit-elle

Choix des textes, montage et mise en lecture de **Françoise Faucher** et **Jean Marchand**

**LUNDI 26 AOÛT**  
**Le FIL de la VIE :**  
Hommage à Marcel Dubé

Mise en lecture de **Béatrice Picard**

AVEC **Françoise Faucher** et **Jean Marchand**

AVEC **Suzanne Clément**, **Jean L'Italien**, **Guy Nadon** et **Gérard Poirier**

Maison des Arts de Laval • 1395, boulevard de la Concorde ouest, Laval • Métro Henri-Bourassa, autobus 40 ou 61  
Tous les spectacles sont à 20h00.

BILLETS EN VENTE / RÉSERVATIONS  
Maison des Arts de Laval • (450) 667-2040  
Réseau admission • (514) 790-1245

Prix régulier : 20 \$  
Prix étudiants et aînés : 18 \$ (taxes incluses)

# Jasper Wood, un violoniste à connaître

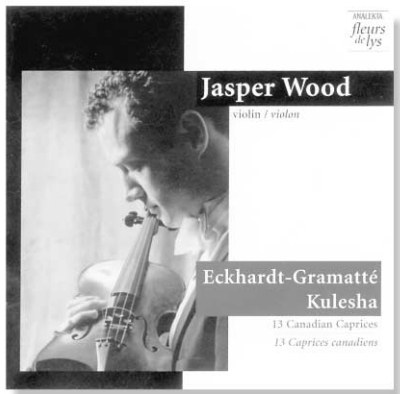
CLAUDE GINGRAS

**JASPER WOOD.** Ce n'est pas le nom d'un parc mais celui d'un violoniste canadien de 28 ans qui, bien que jouissant d'une certaine réputation auprès du public anglophone, est à peu près inconnu au Québec.

Deux marques montréalaises se sont cependant intéressées à lui. Analekta lui a d'abord confié un programme d'oeuvres pour violon seul de Sophie-Carmen Eckhardt-Gramatté et de Gary Kulesha. Il est ensuite passé chez Pelléas pour un disque consacré à Saint-Saëns, cette fois avec piano.

Véritable phénomène musical, petit bout de femme énergique qui aimait s'habiller en homme, Eckhardt-Gramatté naquit à Moscou et mourut lors d'un voyage à Stuttgart en 1974, à 75 ans, après avoir longtemps vécu à Winnipeg. Compositrice, violoniste et pianiste, elle se produisait parfois à ces trois titres en un même concert.

Les enregistrements de ses oeuvres sont peu nombreux. En piano, ils se résument à deux choses : Anton Kuerti a enregistré son *Concerto symphonique* en 1968, chez RCA, et Marc-André Hamelin, ses six Sonates en 1990, chez Altarus. Eckhardt-Gramatté elle-même enregistra certaines de ses oeuvres, pour piano et pour violon, entre autres son Concerto pour violon seul, qui fait 32 minutes, et quatre de ses 10 Caprices, également pour violon seul. Ces documents des années 30 et 40



ont paru sur des 33-tours Discopaedia qu'on peut encore trouver chez les disquaires spécialisés.

Composés entre 1924 et 1934, les 10 Caprices racontent assez naïvement des expériences personnelles et des souvenirs de voyage. Mais ils s'écoutent comme de la musique pure, essentiellement violonistique, bien qu'ils soient moins virtuoses que ceux de Paganini. Chose certaine, ils constituent de très valables ajouts au répertoire du violon et mériteraient une place dans les récitals. On s'étonne que James Ehnes, par exemple, ne les joue pas. Son professeur Francis Chaplin en avait pourtant réalisé la première intégrale, en 1976-78, également en 33-tours Discopaedia.

Jasper Wood nous en donne maintenant la seule intégrale en compact. Il a très certainement écouté les gravures de la compositrice-violoniste car leur atmosphère fantaisiste et lancinante se retrouve

sous son archet, à la différence qu'il est meilleur technicien et, il va sans dire, mieux enregistré. Il montre aussi plus de personnalité que Chaplin, qui les joue comme de plats exercices.

Chose moins louable, M. Wood, qui signe les notes, a copié presque mot à mot celles du disque de Chaplin, signées Ferdinand Eckhardt, le second mari de la compositrice. M. Wood ne se doutait-il donc pas que quelqu'un, quelque part, pouvait posséder ce 33-tours aujourd'hui épuisé ?...

Jasper Wood complète son disque avec d'autres Caprices, cette fois les trois, très courts, du Torontois Gary Kulesha, datés de 1977-78, révisés en 1998, et donc plus modernes que ceux d'Eckhardt-Gramatté. Là encore, une exécution virile et pleine de relief.

Le disque Pelléas est un programme Saint-Saëns pour violon et piano comprenant, avec James (ou

Jamie) Parker, les deux Sonates, opp. 75 et 102, le *Triptyque* op. 136 et la célèbre *Danse macabre*. Ce n'est pas une intégrale violon-piano, mais presque.

La première Sonate est, des deux, la plus connue et la plus enregistrée, la plus intéressante aussi, avec son obsédant second thème de premier mouvement que plusieurs ont identifié, chez Proust, avec la fameuse « petite phrase » de Vinteuil qui a fait tant couler d'encre (pour la référence : mesure 76 dans la partition ou page 1 à 1'35 sur l'indicateur). Heifetz lui-même enregistra deux fois cette première Sonate de Saint-Saëns. La deuxième Sonate est plus banale, comme l'est le *Triptyque*, alors que la *Danse macabre* est à effet certain.

Jasper Wood est un peu moins heureux dans ce répertoire. Son intonation n'est pas toujours parfaitement juste, l'ensemble de son jeu manque de chaleur et de panache, on le sent même dépassé par le pianiste. Il joue pourtant avec une très grande facilité les passages rapides et extrêmement rapides.

JASPER WOOD, violoniste : deux enregistrements récents.

★★★★  
ECKHARDT-GRAMATTÉ, KULESHA  
Analekta, FL 2 3149

★★★  
SAINT-SAËNS  
Avec James Parker, pianiste  
Pelléas, CD-0110

TEMPLE INTERNATIONAL DE LA RENOMMÉE DE L'HUMOUR  
**LES IMMORTELS DE L'HUMOUR**

Présentée en association avec **Bleue**

**Woody Allen, Claude Blanchard, Carol Burnett, Yvon Deschamps, Clémence DesRochers, Steve Martin, Robert Gravel, Peter Sellers, Olivier Guimond, Bill Cosby, Jean Lapointe, Stan Laurel & Oliver Hardy, Les Liliottes, Doris, Les Gendres, Guy Bedos, Jacques Normand, Juliette Poirier, John G. Poirier, Les Espagnes, Max Linder, Jonathan Winters, Bud Abbott & Lou Costello, Steve Allen, Jay Bennett, Lenny Bruce, Gilles Latulippe, Milton Berle, Christian Gélinas, George Burns, George Clooney, Charles Trenet, Denis Drouin, John Candy, Sid Caesar, Les Gendres, Raymond Devos, Les Cyniques, Jackie Mason, Buster Keaton, Roberto Benigni, Rosalind Wiseman, The Marx Brothers, Richard Pryor, Denise Filiatrault, Don Rickles, Red Skelton, Dominique Michel, Roseanne Barr, The Three Stooges, John Candy, Charlie Chaplin, The Royal Canadian Air Force...**

**Ils sont tous là!**

Découvrez les meilleurs moments des 150<sup>+</sup> humoristes les plus importants du siècle dernier présentés sur 7 écrans d'époque...

Les projections sont présentées en boucle du mardi au dimanche de 10 h à 17 h

MUSEE JUSTE POUR RIRE  
2111, boulevard Saint Laurent  
Billetterie du Musée (514) 845-5105

\*Sélection établie par un jury spécialisé en provenance du Québec, du Canada, de la France, de la Suisse, de la Belgique, des États-Unis, de l'Angleterre et de l'Italie.

Une exposition interactive destinée aux enfants de 4 à 12 ans

Semaine : 9 h à 17 h  
Fin de semaine : 10 h à 17 h

Hydro Québec, Québec, Canadian Heritage, Radio-Canada Télévision, La Presse, CKOI, CKOI

cyberpresse.ca/economie

Maintenant à l'affiche! 18 artistes sur scène!

**cinémashow**  
Les meilleures scènes de films en chanson et en danse

«Les grands airs s'enflent comme un collier de perles...» Claude Deschênes Radio-Canada  
«Une revue musicale qui nous en met plein la vue et les oreilles.» Jean Beauyoyer La Presse  
«... de superbes chorégraphies, des voix exceptionnelles.» Francine Grimaldi Radio-Canada

Idee originale : Steve Zalac Jr • Mise en scène : Pierre Boileau  
Directeur musical : Luc Boivin • Chorégraphe : Manon St-Laurent  
Images : Erick Villeneuve

Les Crooners chantent  
**TOM JONES**  
**ENGELBERT HUMPERDINCK**

DU 8 JUILLET AU 19 SEPTEMBRE  
Les lundis, mardis, mercredis et jeudis à 13 h 30

SUPPLÉMENTAIRES ajoutés les vendredis dès le 16 août  
BRUNCH 15 ET 22 SEPTEMBRE

Matinée 12\$

14 personnes sur scène!  
Les Crooners interpréteront les plus grands succès de Tom Jones et Engelbert Humperdinck... deux des plus grands crooners et sex-symbols de la chanson!  
Un rendez-vous à ne pas manquer!

CKAC 730

**AU CASINO DE MONTRÉAL**  
SPECTACLE à compter de 39 \$ • SOUPER-SPECTACLE à compter de 65 \$

EN VENTE\* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL, SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595 ET DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM

LE PRIX D'UN BILLET COMPREND LES TAXES LE STATIONNEMENT, LE VESTIUAIRE ET LE POURBOIRE SUR LA PORTION REPAS DU SOUPER-SPECTACLE.  
\*Moyennant les frais de service. Accès réservé aux personnes de 18 ans et plus.

Découvrez les Forfaits 5 diamants du Cabaret du Casino au (514) 392-2749

CHAQUE FORFAIT COMPREND : UN REPAS POUR 2 PERSONNES AU RESTAURANT NUANCES, 2 BILLETS POUR LE SPECTACLE EN SOIRÉE, DES JETONS-CADEAUX ET DES SURPRISES... AVEC OU SANS HÉBERGEMENT.

www.cabaretducasino.com

CASINO de MONTRÉAL

**ENCORE**

**THÉÂTRE ST-DENIS 2**  
Réseau Tel-Spec: 790-1111

**2 SHOWS 65\$**  
Frais de service en sus

**Matte:** 29 octobre au 2 novembre 2002  
**Huard:** 24 au 28 septembre 2002

La Presse, CKOI 96.9 FM, Québec, encore

## DISQUES

## Y'a pas qu'Eminem

ON CONNAÎT la mauvaise réputation de la ville de Détroit — et ce n'est pas seulement dû à son rappeur le plus connu, Eminem. Mais à entendre le nouvel album du trio hip hop Slum Village, on risque de changer d'avis. Imprégné de la soul de Motor City, le trio propose, sur *Trinity (Past, Present, and Future)*, son second album, une galette où la musicalité concerne autant les paroles que les instrumentaux. Trois voix fort différentes (celles de T3, Baatin et Elzhi), colorées, qui ne pouvaient qu'être accompagnées par des musiques aussi éclatées — dont certaines contiennent des échantillons de Marvin Gaye, Claude Bolling et Matthew Herbert (sa chanson *Foreign Bodies*) ! Ah oui, il y a aussi une reprise d'Alice Cooper. Intrigués ? Votre curiosité n'en sera que récompensée : Slum Village, qui se produira en première partie de Nelly au Centre Molson le 31 août, fait encore progresser le hip hop tout en conservant un côté ludique, loin d'être inaccessible.

★★★★

TRINITY (PAST, PRESENT, AND FUTURE)  
Slum Village  
Capitol/EMI

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

## Du PC au salon

Tendance, les créateurs de l'ordinateur ? Depuis l'arrière de sa machine, Martin Léon a bricolé 13 chansons sur lesquelles la guitare acoustique rencontre les boucles préprogrammées, où un langage populaire traduit un espoir de vivre, d'avancer malgré les embûches. Entre les doucereuses chansons d'amour (la pinkfloydienne *Out in Time*, la complainte country *J'aime pas ça quand tu pleures*) et d'ambiance se défilent plusieurs morceaux *groovy* et accrocheurs : *Bumper à bumper* (on y ressent la chaleur d'une heure de pointe passée au gros soleil), l'imparable rythme de *Tu comprends rien*, la complainte de la pièce titre *Kiki BBQ*, la mélodie *Somelaihem* (interprétée dans le langage de Jorane) ou l'histoire funk du *Grand Bill*. Sur le ton de la confiance, l'auteur-compositeur Léon présente un premier album solo serene qui s'écoute tout seul. De la musique de feu de camp qui se savoure dans le creux d'un sofa.

★★★★½

KIKI BBQ  
Martin Léon  
La Tribu/Sélect

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

## Cool jazz

FALLAIT BIEN qu'il en vienne à ça un jour. Arthur H., en solo derrière son instrument de prédilection, comme il l'avait fait l'an dernier aux FrancoFolies. Enregistré en studio, mais devant un auditoire très participatif, monsieur H. revisite ses chansons — *www.com* du dernier album, *Cool Jazz, La Lune, Inséparable mais...* — et quelques reprises, dont *L'Alcool* de Gainsbourg qui ouvre bellement cette collection de 17 chansons. Non seulement goûtons-nous pleinement au jeu raffiné de Arthur H. le pianiste, mais sa voix n'aura jamais sonné aussi belle. Raillieuse, certes, mais juste et veloutée. La douceur de ses interprétations croise parfois l'humour (comme sur *Nue au soleil*) et l'apport du public, au niveau de l'ambiance et de l'accompagnement des mains sur certaines chansons, rappelle à quel point le musicien sait converser avec ses fans. *Piano solo* saura nous faire patienter jusqu'au prochain album original.

★★★★½

PIANO SOLO  
Arthur H.  
Barclay/Universal

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

## Être ou ne pas être... compris

SALUONS d'abord la conversion de K-Marco, ex-LMDS, groupe pop-rap-r&b qui a obtenu le succès que l'on connaît. Son premier album solo, *I Am à l'ancienne*, nous le montre en pleine possession de ses moyens et secondé d'une solide équipe de production (Sonny Black, Play Dat, Short Cut...) traduisant un bon goût évident en matière de hip hop. Musicalement, *I Am à l'ancienne* est à la fois commercialement attirant et crédible. Là où on décroche, c'est au niveau des textes. Exemple : dans *Symphonie pour un dingue*, la chanson qui ouvre l'album, K-Marco s'adresse à tous « ceux qui galèrent avec moi/ qui flippent du crystal tous les soirs et qui ne connaissent que ça ». Quoi ? L'album est truffé de ces références obscures, reconnues des amateurs en France, mais qui nous passent 10 pieds par-dessus la tête. Domage, car au niveau de la voix et du rythme, on lui accorde une très bonne note. Considérant l'importance du texte dans cette forme musicale, et le lien tissé avec ses fans grâce à celui-ci, nous ne pouvons qu'être dubitatifs quant à l'écho que *I Am à l'ancienne* obtiendra

★★★★

PIANO SOLO  
Arthur H.  
Barclay/Universal

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

## Débuts du Hochelaga

LE TRIO Hochelaga, formé il y a deux ans, fait ses débuts au disque avec les deux Trios d'Arensky, enregistrés chez Pelléas.

## Le Dragon à l'opéra

LA LÉGENDE de saint Georges terrassant le Dragon a inspiré au compositeur finlandais Mikko Heiniö un opéra, *Riddaren och Draken* (« Le Chevalier et le Dragon »), créé en 2000 et que BIS vient d'enregistrer. Les interprètes : Curt Appelgren, Helena Juntunen,

## L'âme russe, façon Yves Desrosiers

Le réalisateur de Lhasa rend hommage à Vissotsky

ALEXANDRE VIGNEAULT

Comme les anciens alchimistes, Yves Desrosiers mène son affaire dans la plus grande discrétion. Après avoir évolué dans l'ombre de Jean Leloup époque « Sale affaire », égayé le bar l'Barouf avec Les Blaireaux et accompagné la lénifiante Lhasa, il s'est transmuté en réalisateur très prisé. Le plus clair de son temps, il le passe dans son studio, derrière une console à mille boutons installée à moins d'un pas de la batterie de son vieil ami François Lalonde.

En fait, le studio appartient au batteur. « Mais la moitié du stock qu'on voit ici est à moi », précise Yves Desrosiers. Dans ce deux pièces exigü et encombré, les deux compères ont fabriqué certains des disques québécois les plus intéressants de l'année en cours. Le superbe *Hungry Ghosts* de Fredric Gary Comeau et au moins une partie de l'émouvant *Balagane*, de Jezsuce Raz. C'est encore dans ce réduit que Yves Desrosiers a concocté son premier disque à lui, un hommage à Vladimir Vissotsky, à paraître au milieu de la semaine prochaine.

Qui est ce Vissotsky ? Un poète russe. Un exalté qui a chanté la douleur, la rage, le cynisme et parfois la joie de son peuple du temps qu'il vivait sous le régime communiste, manière Brejnev. Un dissident dont les cassettes se passaient sous le manteau, puisque son oeuvre a été interdite jusqu'à plusieurs années après sa mort, survenue en 1980. Sa vie fut un vol périlleux arrêté brusquement à l'âge de 42 ans.

Yves Desrosiers n'est pas soviétologue. Son intérêt pour Vladimir Vissotsky — Volodia pour les intimes — ne lui vient pas d'une brique sur l'envers de l'histoire de l'URSS, mais plutôt de Lhasa de Sela. À l'époque où il se produisait au Quai des brumes avec la belle pleureuse mexicaine, ils faisaient jouer de la musique avant les concerts. Question de rendre les âmes disponibles aux charges émotives qui allaient suivre. Un soir, elle est arrivée avec une cassette de Vissotsky, offerte par une amie. « Je ne comprenais rien à ce qu'il chantait avec sa voix épouvantablement impressionnante, mais je me suis tout de suite mis chum avec lui, se rappelle Yves Desrosiers. Tout de suite j'ai eu l'impression qu'on avait des atomes crochus. »

« À l'époque, je buvais beaucoup et je connaissais la détresse de Vissotsky par rapport à ça, confie Yves Desrosiers. Ses chansons sont parfois des délires, il y a pas mal d'ironie aussi. Sa façon de voir les choses correspond à ce que je ressens. »

« L'idée de faire un disque me trottait dans la tête, mais je n'en faisais pas, poursuit-il. Quand on n'a rien à enregistrer, ça ne sert à rien de faire un disque. » Lorsque Vissotsky est revenu dans sa vie, par l'entremise d'autres amis, il n'a plus eu le choix. « J'ai

après des amateurs de rap québécois. Même les Marseillais se font mieux comprendre...

★★★★

I AM À L'ANCIENNE  
K-Marco  
Kilo Records/Sélect

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

## Délicieux !

EN CES TEMPÉRATURES suaves, rien de mieux que les *grooves* légers et langoureux issus d'Autriche. Le producteur et DJ Peter Kruder commercialise, sous son nom de Peace Orchestra, un album de *remix*, à la façon du Tosca in Dub de son partenaire Richard Dorfmeister. Invariablement, le dub imprègne chacune des pièces house et downtempo de cette compilation, sans toutefois en être la colonne vertébrale. Ainsi, chacun des *remix* laisse mieux paraître la signature de chacun des remixeurs invités. Et quelle sélection : Gotan Project ouvre l'album, tout en tambours chambralants et en bandonéon mutant, avec sa relecture de *The Man* ; DSL injecte une saveur latine prononcée au rythme house de *Double Drums* ; Château Flight brille avec un rampant dub au tempo lourd (Domination) et Kosma tapisse ses rythmes complexes de sons symphoniques (encore *The Man*). Comptez aussi sur les talents de Trüby Trio, Beanfield et Zero db pour faire de ce ramassis de *remix* une compilation variée, enjouée et sulfureuse.

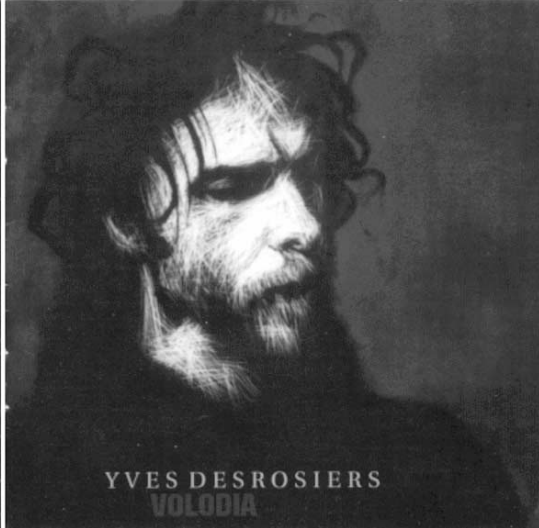
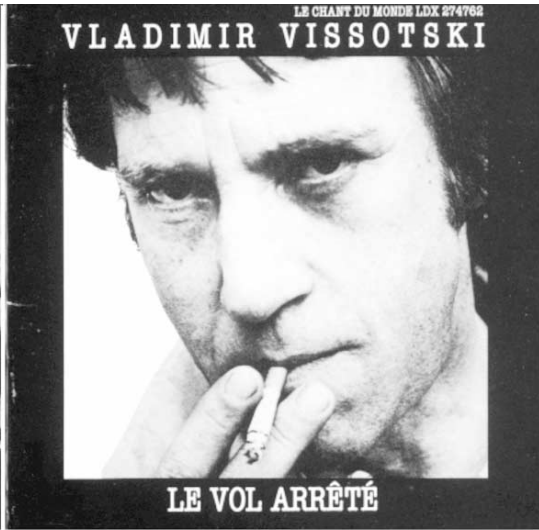


Yves Desrosiers, que l'on voit en haut à gauche et en bas à droite du montage ci-dessus, a concocté un hommage à Vladimir Vissotsky, un poète russe que l'on voit en haut à droite et en bas à gauche.

entendu deux de ses chansons en français, *Le Vol arrêté* et *Rien ne va plus*, se rappelle-t-il. Tout de suite j'ai voulu en chanter une. Ça a vraiment cliqué. »

Petit à petit, l'idée d'un hommage a fait son chemin. Le musicien s'est mis à écouter les chansons du poète russe et, par instinct, a choisi celles qui lui convenaient. Vissotsky s'accompagne à la guitare. Sa voix graveleuse, traversée d'éclats de violence, chevauche des mélodies simples, généralement constituées de trois ou quatre accords. « Je n'ai pas cette voix-là », admet Yves Desrosiers, dont le timbre est plus haut et plus frêle. Son trouble à lui, il passe surtout par la musique. Dans des percussions inquiétantes, dans des guitares torturées qui lacèrent l'espace. Un travail d'atmosphère, comme une toile enduite de coups de pinceaux rouge sang, violet et noir.

« J'ai voulu mettre l'image sonore qui manque derrière ses mots, je voulais planter un décor, insiste-t-il. C'est du théâtre. » Quoique très respectueux (il a fait retraduire et adapter les textes, pour trahir le moins possible l'auteur), son hommage constitue



Yves Desrosiers, que l'on voit en haut à gauche et en bas à droite du montage ci-dessus, a concocté un hommage à Vladimir Vissotsky, un poète russe que l'on voit en haut à droite et en bas à gauche.

forcément un léger détournement de sens. Chantées par Vissotsky, *Le Vol arrêté* ou *Le Chanteur devant le micro* transportent autant de rage que de désespoir. Quand c'est Yves Desrosiers qui les porte, on sent un peu plus de résignation. La moins grande rugosité de ses versions tient aussi au fait que la langue française est beaucoup moins gutturale que le russe.

Superbement entouré par François Lalonde (batterie), Didier Dumoutier (accordéon), Francis Covan (violon), Jean Massicotte (piano) et pas moins de quatre contrebassiste (Gilles Brisebois, Mario Légaré, Christophe Papadimitriou et Eric West-Millette), Yves Desrosiers propose une belle excursion au coeur de l'âme russe. Voyage qu'il espère poursuivre sur scène dans les mois à venir. « J'ai l'intention de faire des concerts, mais j'ai des idées de grandeur qui font sauter pas mal de monde au plafond. Je voudrais jouer avec neuf musiciens », lance-t-il en rigolant. Pendant qu'il négocie, on va se vautrer dans le vague à l'âme de ce *Volodia* qu'on est bien heureux de connaître.

★★★★½

RESET  
Peace Orchestra  
K7/Fusion III

Philippe Renaud  
collaboration spéciale

★★★★

EMIGRANTE  
Orishas  
EMI

Alexandre Vigneault

## Hip-hop salsa moyenne

CINQ ANS après le raz-de-marée Buena Vista Social Club, le fameux son de Cuba vit toujours. Non pas seulement dans les mains d'un Eliades Ochoa (qui a fait paraître ce printemps un excellent disque intitulé *Estoy Como Nunca*), mais entre les *beats* lourds et véloces du rap façon Orishas. Deux ans après *A Lo Cubano*, album remarqué en Europe, le trio revient avec un disque un peu plus raffiné tout en poursuivant l'objectif d'abâtardir — et donc de diversifier — la palette sonore du hip-hop en puisant dans le riche patrimoine musical afro-cubain. Moins enthousiasmant que son prédécesseur, *Emigrante* n'a aucun morceau canon à offrir. La galette se contente plutôt de préciser, de mieux sculpter les motifs esquissés précédemment et de les relever avec des percussions naturelles. Ça manque parfois d'épices, mais des chansons comme *Emigrantes*, *Que Pasa*, *Que Bola* et *Desaparecidos*, volent au-dessus de la moyenne et s'apprécient mieux au fil des écoutes. Signalons que les étoiles montantes du hip-hop cubain ont invité pour ce deuxième disque le rappeur Passi et le chanteur salsa Yuri Buena-ventura, aussi croisé sur *Samsa* de Faudel, jeune prince du raï en France.

★★★★

FINE LINES  
My Vitriol  
Epic/Sony

Richard Labbé

## On se calme...

DANS LEUR Grande-Bretagne natale, les petits copains de My Vitriol font déjà figure de demi-dieux. Rapport à *Finelines*, leur premier disque compact, qui a créé bien des secousses par là-bas l'an dernier. Le voici qui arrive dans nos bacs, et notre première réaction est un mélange d'étonnement et de scepticisme : c'est eux, les prochains géants du rock britannique ? Encore une fois, nos condisciples critiques *british* en ont beurré un peu épais entre deux pintes au pub du coin... Pas que My Vitriol soit mauvais, bien au contraire. Mais ce groupe est peut-être le plus américain des bands britanniques, auteur d'un son trop souvent entendu dans nos contrées. Des 16 titres au programme, au moins la moitié viennent singer le tableau du rock américain à la Foo Fighters. Bien sûr que My Vitriol crache des *riffs* de feu, le tout emballé dans une réalisation combien puissante. Mais doit-on crier au génie pour autant ? Bon, sans plus.

★★★★

FINE LINES  
My Vitriol  
Epic/Sony

Richard Labbé

## NOUVELLES DU DISQUE

Charlotte Hellekant, Runi Brattaberg. Le chef : Ulf Söderblom.

## Copland : violon et piano

NOUVEAU TITRE dans la série « American Classics » de Naxos : les oeuvres pour violon et piano de Copland, jouées par Peter Zazofsky (premier prix du Concours international de Montréal en 1979) et Paul Posnak.

## Bach à l'accordéon

LE DERNIER des nombreux arrangements

qu'a connus à ce jour *L'Art de la fugue*, de Bach, est pour le moins inusité : hautbois, basson et... accordéon. La chose est jouée par le Trio 335, sous étiquette Equilibrium.

## Mélodies de Durey

LOUIS DUREY, le moins connu du Groupe des Six, est peu représenté au disque. Un CD de la « French Song Edition » de Hyperion groupe 52 mélodies de Durey, chantées par le baryton François Le Roux, avec Graham Johnson au piano.

## Seize de Boccherini

LUIGI BOCCHERINI, contemporain de Mozart et de Beethoven, a laissé plus de 100 quintettes à cordes. Testament en réédité 16, enregistrés en 1954-55 par un ensemble justement appelé Quintetto Boccherini.

## Lucia en français

UNE VERSION française de *Lucia di Lammermoor*, le plus célèbre des nombreux opéras de Donizetti, sort chez Virgin. Avec Natalie Dessay et Roberto Alagna.

# À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

## Théâtre

**TERRASSE DU THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI**  
*Jocelyne est en dépression*, d'Olivier Choinière. Avec Céline Brassard, Valérie Cantin, Simone Chevalot, Jean-Sébastien Lavoie et Sonia Vigneault. Du mar. au ven., 21h. Jusqu'au 31 août.

**USINE C (1345, av. Lalonde)**  
*Ervart, ou les derniers jours de Frédéric Neitzche*, de Hervé Blutsch. Mise en scène de Michel Bérubé. Avec Jacques Baril, Michel-André Cardin, Sébastien Dodge, Jacques Laroche, Vincent Leclerc, Suzanne Lemoine, Pierre Monet-Bach, Gaëtan Nadeau, Lucie Paul-Hus, Marcel Pomerlo et Manon Saint-Jules. Présentation de la Compagnie NumérO : 20h30. Jusqu'au 24 août.

**THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND (225, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption)**  
*Les Gars* Une pièce de Jean Barbeau avec une mise en scène de André Robitaille avec Pierre Collin, Raymond Legault, Claude Prigent et Madeleine Péloquin. Auj. : 20h30. Jusqu'au 31 août.

**THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE (867, St-Pierre, Terrebonne)**  
*Amies à vie*, de Chantal Cadieux. Mise en scène de Robert Marien. Avec Denyse Chartier, Pauline Lapointe, Marc St-Martin et Olivier Aubien. Du mer. au sam., 20h30. Jusqu'au 31 août.

**THÉÂTRE DU VIEUX-LA PRAIRIE (249, Ste-Marie, La Prairie)**  
Auj., mar. et mer., 20h, *La Pomme, le Journal, le Parapluie, la Boîte, le Cure-dent et autres méchancetés...*, d'Olivier Allorent. Avec Marie-Hélène Beaulieu, Pierre-Olivier Champagne, Jonatan Deveau, Anne-Renée Duhaime, Pierre-Antoine Lasniet et Benoît Rivest.

**THÉÂTRE À CIEL OUVERT (2017 chemin d'Oka, Oka)**  
*Cabaret rural* avec une mise en scène de Danie Frenette avec Marie-Eve Beaulieu, Brigitte Pogonat et Philippe Thibodeau. Du mer. au sam., 20h30. Jusqu'au 24 août.

**THÉÂTRE DE L'ÎLE (salle Jean-Després, 1, Wellington, Hull)**  
*À la recherche d'Elvis*, de Marcia Kash. Mise en scène de Danielle Grégoire. Avec Richard Bénard, Pierre McNicoll, Chantale Ridher, Isabelle Béliès, Macime Morin et Stéphane Guertin : 20h. Jusqu'au 31 août.

**MAISON DES ARTS DE LAVAL (1395, boul. de la Concorde O., Laval)**  
Lun., 20h, *Duras : écrire dit-elle*, textes, montage et mise en scène de Françoise Faucher. Avec Françoise Faucher et Jean Marchand. Dans le cadre du Festival des Trois.

**THÉÂTRE DES ÉRABLES (St-Eustache)**  
*Si c'est pas toi, c'est moi* avec la mise en scène de Normand Carrière, avec Sylvie Boucher, Dominic Philie, Josée Guindon, Jean Lachance, Sylvie Lemay, Vincent Bolduc. Ven., sam. : 21h.

**THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR (Sortie 60, aut : 15 nord, 22 rue Claude, Saint-Sauveur)**  
*Tout pour le tric* avec la mise en scène de Sophie Clément avec Annette Garent, André Montmorency, Hélène Loiselle, Caroline Lavigne, Jean-Luc Bastien, David Savard, Linda Sorgini, Martin Héroux, Hugo Giroux et Bruno Marciel. Du mar. au ven. : 20h30 et sam. : 19h, 22h30.

**THÉÂTRE SAINTE-ADÈLE (1069, boul. Sainte-Adèle, sortie 67, aut. 15 nord)**  
*À ta santé Léo* avec Michel Forget, Jacques Girard, Harry Stanjofski, Guy Jodoin, Myriam Poirier et François Guy. Du mar. au ven. : 20h30 et sam. : 16h et 20h.

**THÉÂTRE LE PATRIOTE (Sainte-Agathe des Monts)**  
*Les Sunshine Boys* avec la mise en scène de Claude Maher avec Claude Michaud et Jean-Pierre Chartrand. Du mer. au ven. : 20h. Sam. : 15h et 20h. Jusqu'au ter sept.

**PARC DU DOMAINE VERT (10423, Montée Ste-Marianne, Mirabel)**  
*Ronald*, de Patrice Robitaille et François Létourneau. Mise en scène de Sébastien Gauthier. Avec Luc Bourgeois, Jean Harvey et Mélanie St-Laurent. Présentation du Petit Théâtre Du Nord. Jeu., ven., sam., 20h. Jusqu'au 31 août.

**THÉÂTRE D'ÉTÉ DE MONT-TREMBLANT (539, chemin St-Bernard, Ville Mont-Tremblant)**  
*Eldorado Snack Bar* avec Emmanuel Auger, Eric Hoziel, Nathalie Gadouas. Du jeu. au sam. : 20h. Jusqu'au 31 août.

**CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE (salle Roland Brunelle, 20, St-Charles-Borromée Sud, Joliette)**  
Auj., 20h30, *L'Homme de la Mancha*, livret de Dale Wasserman, paroles de Joe Darion. Musique de Mitch Leigh. Adapt. française de Jacques Brel. Mise en scène de René Richard Cyr. Avec Jean Maheux, Éveline Gélinas, Sylvain Scott, Stéphane Brulotte, Roger Larue, Stéphan Côté, Catherine Vidal, Michelle Labonté et Sylvain Massé.

**THÉÂTRE MONTAGNE COUPÉE (204, rue Montagne Coupée, St-Jean-de-Matha)**  
*Un problème en attire un autre*. Avec Patrick Lacombe, Louis Asselin, Serge Baril, Andrée Rhéaume, Hélène Blais et Nicole Arpin. Mer., ven., sam. : 20h30. Jusqu'au 31 août.

**SALLE JEAN-PIERRE HOUDE DU CENTRE CULTUREL VANIER DE CHÂTEAUGUAY (15, boul. Maple, Châteauguay)**  
Auj., 20h30, *Gog et Magog*, de Carole Tremblay. Mise en scène de Michel Bérubé. Avec Sylvie Potvin, Jean-Guy Bouchard et Paul-Patrick Charbonneau.

**BATEAU-THÉÂTRE L'ESCALE (St-Marc-sur-Richelieu)**  
*Piège pour un homme seul* avec la mise en scène de Peter Batakiev avec Raymond Bouchard, Janine Sutto, Donald Pilon, Jean-François Casabonne, Marie Charlebois, Jean-Bernard Hébert. Du mer. au sam. : 20h30. Jusqu'au 31 août.

**THÉÂTRE LE PARVIS (1295, Girouard, Saint-Hyacinthe)**  
*L'Ex-femme* avec Martin Grenier, Jean-Philippe Bergeron, Jasmine Vézina, Julie Robillard. Merc., jeu., sam. et dim. : 20h. Jusqu'au 25 août.

**THÉÂTRE DU CHENAL-DU-MOINE (1645, Chemin du Chenal-du-Moine, Ste-Anne-de-Sorel)**  
Auj., 21h, *Drôle d'état* avec Chantal Baril, Jean L'italien, Stéphane Bellavance, Yves Bélanger, Jean-Guy Viau, Jacynthe René, Frédérique Bédard.

**THÉÂTRE GODEFROY (17575, boul. de Bécancour, Bécancour)**  
*Cockpit*, de Yves Arnau. Mise en scène de Denis Larocque. Avec Gilbert Comtois, Lorna Gordon, Michel Houde, Naoual Rachdaoui et Paul Dion. Du mer. au sam., 20h30. Jusqu'au 31 août.

## Musique

**CHRIST CHURCH CATHEDRAL**  
Auj., 17 h, Chanteurs Jao et Peter Butler, organiste. Cabena, Davies, Harvey, MacMillan, Moody. Dim., 10 h et 16 h, Chanteurs Jao ; 13 h, Ensemble Jahbar. Mer., 12 h 30, Quatuor de saxophones Quasar. Cutler, Edwards, Pousseur, Keulen, Vivier. Ven., 20 h, Matthew White, haute-contre, et ensemble instrumental Voix Baroques. Liddle, Moody, Oesterle, Sharman, Tresham.

**ÉGLISE SAINT-NOM-DE-JÉSUS (4215, Adavel)**  
Dim., 15 h 30, Régis Rousseau, organiste. Adamy, Bach, Messiaen, Vierne.

**ÉGLISE ST. JAMES UNITED (463, Sainte-Catherine O.)**  
Mar., 12 h 30, James Calkin, organiste.

**ÉGLISE SAINT-PATRICE (Magog)**  
Auj., 20 h, *Die Jahreszeiten* (Saisons) (Haydn). Karina Gauvin, soprano, Scot Weir, ténor, Daniel Lichti, baryton, Ensemble Montréal. Dir. Agnes Grossmann. Centre d'Arts Orford (19 h, conférence de Carol Bergeron).

**PAVILLON DES ARTS (Sainte-Adèle)**  
Auj., 20 h, Ensemble Strauss-Lanner.

**MAISON TRESTLER (Dorion)**  
Mer., 20 h, Marc Grauwels, flûtiste, et Marie-Josée Simard, percussionniste. Pärt, Farr, Keiko, Piazzolla, Lysight, Taakemitsu, Shankar.

## Variétés

**CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL**  
*Cinéma show*, avec Geneviève Charest, Pascale Coulombe, Sylvie Desrosiers, Marie Dumouchel, Franck Julien, René Lajoie, Brigitte Marchand. Coproduction de Paul Dupont-Hébert de Zone 3 et de Steve Zalac Jr de Consortium. Du mer. au dim., 21h. Jusqu'au 22 septembre.

**CASINO DE MONTRÉAL**  
Les Crooners (Yvonand Sirard et Yvan Pion) chantent Tom Jones et Engelbert Humperdinck. Lun., mar., mer., jeu., 13h30. Jusqu'au 19 septembre.

**THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)**  
Auj., 20h, *Irma la douce*, d'Alexandre Breffort. Musique de Marguerite Monnot. Mise en scène de Denise Filiatrault. Avec Karine Vanasse, Serge Postigo, Martin Larocque, Joël Legendre, Fabrice Fara, Svyio Orvioto, O'Neil Langlois, Bernard Meney, Adrien Lacroix et Ghyslain Tremblay.

**THÉÂTRE ST-DENIS**  
Dès mer., 20h, *Romeo et Juliette*, de Gérard Presgurvic, d'après l'oeuvre de William Shakespeare. Mise en scène de Jean-Grand-Maitre. Avec Hugo, Arian Gauthier, Marie-Denise Pelletier, Richard Groulx, Matt Laurent, Manuel Tadros, Joël Lemay, François Godin, Corinne Zazour, Josée D'Orléans, Dany Vachon, David Leblanc, Myriam Brousseau, Paul Bisson, Katee Julien, Martin Moerman

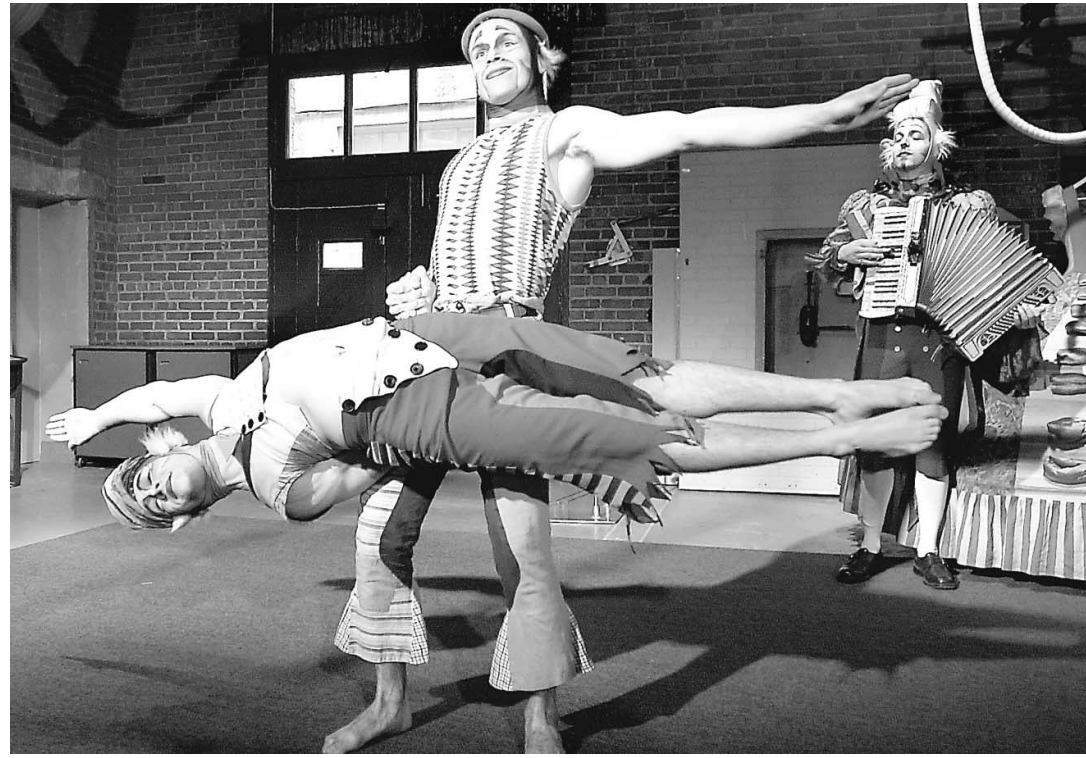


Photo ROBERT MAILLOUX, La Presse ©

## Le cirque Eos en plein spectacle.

et Tommy Demers.

**LA PETITE LICORNE (4559, Papineau)**  
Auj., dim., lun., 20h, *Cinplass*, improvisations, de et avec Frédéric Barbusci, Édith Cochrane, Anaïs Favron, Louis-Martin Guay, Guillaume Lemée et Antoine Vézina.

**PETIT CAMPUS (57, Prince-Arthur E.)**  
Auj., 20h30, CQFD ; lun., 20h30, GRC (ligue estivale d'improvisation).

**QUAI DE L'HORLOGE (Vieux-Port de Montréal)**  
Auj., 15h et 19h30 ; dim., 13h et 17h30 ; mer., jeu., ven., 19h30, le Cirque Eos.

**LE P'TIT BAR (3451, St-Denis)**  
Auj., 22h, Jean Viau chante Brassens ; lun., 21h30, le Kitchose Band chante Desjardins, Brassens, Plume ; mar., 21h30, *Bonjour Nostalgie*, avec Raphaël Torr ; mer., 21h30, Stéphane Gagnon Blues Band ; ven., 22h, Louis-Étienne Doré.

**BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)**  
Auj., 22h, Richard Lachapelle et Mario Fredette ; mar., 21h, le Mardi Ha Ha Marius avec Sébastien Ouellet, Dom Deschênes ; jeu. et ven., 22h, Richard Lachapelle et René Buisson.

**L'ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)**  
Auj., Junkyard Dogs ; mar., Vander ; mer., Yan Perreault ; jeu., Mile-End ; ven., Joe Hell : 22h.

**PETITE BOÎTE (2001, Rosemont)**  
Auj., Daniel Thibault ; ven., Denis Deguire : 22h.

**VERRE BOUTEILLE (2112, Mont-Royal E.)**  
Lun., 21h, Vincent Vallières.

**LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)**  
Auj., FADE ; mer., John McGale ; ven., Sainte-Cécile : 21h.

**LE PIERROT (114, St-Paul E.)**  
Auj. et dim., 20h, Yanik Pepin et Gilbert Lauzon.

**LES DEUX PIERROTS (104, St-Paul E.)**  
Auj., 20h, groupe Alambic et Serge Lachapelle.

**BIDDLE'S (2060, Aylmer)**  
Auj., 18h30 : Trio Steve Amirault ; 22h15, Charlie Biddle et ses invités ; dim., 20h. : Jam session avec Dave Turner band ; lun., mar., 20h. : Paradise band avec Richard Paris ; mer., 20h. : Johanne Desforges et le Trio Brian Hurley.

**CAFÉ LUDIK (552, Ste-Catherine E.)**  
Auj., 21h, Swift Years.

**SOFA (451, Rachel E.)**  
Auj., Mr. & Mrs. Cocoa ; dim., Brain Liftin : 22h.

**CAFÉ-RESTO AILLEURS (2316, Beauharnois E.)**  
Auj., 20h30, Pierrot Fournier chante Jacques Brel, Georges Brassens et Léo Ferré.

**PARC DU MILLÉNAIRE (Chemin du Bord du Lac, Dorval)**  
Auj., 19h30, Connie Kaldor.

**JILLIANS BLUE CAT LOUNGE (2313, Ste-Catherine O.)**  
Auj., 22h30, Amanda Strawn.

**PUB ST. PAUL (124, St-Paul E.)**  
Auj., dès 21h, groupe Who Cares.

**BRUTOPIA (1219, Crescent)**  
Auj., 16h. : Boy Junkie ; 22h. : Bull Moose.

**SALLE ANDRÉ-MATHIEU DE LAVAL**  
Auj., 20h, Réal Béland.

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (100, Duquet, Ste-Thérèse)**  
Auj., 20h, Martin Matte.

**LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG (64, Merry N., Magog)**  
Auj., 20h30, François Morency.

**CHAPITEAU DE L'ÎLE RONDE (Autoroute 40 E., sortie 108 vers Saint-Sulpice, 1487, Notre-Dame)**  
Auj., François Massicotte ; dim., Patrick Groulx : dès 20h.

**LE VIEUX CLOCHER DE SHERBROOKE (1590, Galt O., Sherbrooke)**  
Auj., 20h30, Louis-José Houde.

**LE BIG PETE BAR (226, Champlain, St-Jean-sur-Richelieu)**  
Auj., dès 21h, Kritikck.

## Expositions

**MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL (185, Ste-Catherine O.)**  
Expositions *Janet Cardiff, Lyne Lapointe : La Tache aveugle, Spencer Tunick et En série, suite et fin.*

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, Sherbrooke O.)**  
Exposition *Échotriste*, installation de Jean-Pierre Gauthier. Du mar. au dim., de 11h à 18h. - (pavillon Michal et Renata Hornstein) - Exposition *Riopelle*. Du mar. au dim., de 11h à 18h ; mer., jusqu'à 21 h.

**GALERIE D'ART - MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (1390, Sherbrooke O.)**  
Exposition *Luminescence*. Mar., jeu., ven., de 11h à 16h ; mer., de 11h à 17h ; sam., de midi à 16h ; dim., de 13h à 17h. Jusqu'au 30 août.

**MUSÉE DU CHÂTEAU DUFRESNE (2929, av. Jeanne-d'Arc)**  
Exposition *Chassé-croisé - art populaire et art indiscipliné*. Du jeu. au dim., de 10h à 17h. Jusqu'au 13 octobre.

**MUSÉE MARC-AURÈLE FORTIN (118, St-Pierre)**  
Oeuvres de Claude Le Sauter et Marc-Aurèle Fortin. Du mar. au dim., de 11h à 17h. Jusqu'au 8 septembre.

**POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (350, place Royale)**  
Exposition *Saint-Laurent, la Main de Montréal*. Jusqu'au 27 octobre.

**MUSÉE McCORD (690, Sherbrooke O.)**  
Expositions *Trésors de la Forêt : le bois et l'écorce dans les traditions autochtones, LUI - la mode au masculin et Simplyment Montréal : coup d'oeil sur une ville unique.*

**MUSÉE DE LACHINE (110, chemin de LaSalle)**  
Exposition *Pour ou contre l'art abstrait ?*, oeuvres de Yves Gaucher, John Heward, Jacques Hurtubise, Fernand Leduc, Serge Lemoine, Jean McEwen, Françoise Sullivan, Claude Tounisngant, Pierre-Léon Tétrault et Françoise Tounisoux.

**MAISON SAINT-GABRIEL (2146, place Dublin, Pointe-St-Charles)**  
Exposition *Allons voir si la rose...* Du mar. au dim., visites guidées à 13h, 14h, 15h et 16h.

**MUSÉE D'ART DE SAINT-LAURENT (615, av. Ste-Croix)**  
Auj. et dim., de 12h à 17h, expositions *Le vélo, deux roues, mille histoires* et *Les dentelles anglaises, aiguille et fuseaux.*

**AVENUE MCGILL COLLEGE (angle Ste-Catherine et Sherbrooke)**  
Exposition *La Terre vue du ciel*. Jusqu'au 15 septembre.

**BORDUAS (207, Laurier O.)**  
Estampes de Luc Nadeau, bronzes de Kieff (Grediaqa) et oeuvres de Serge Brunoni. Du mar. au ven. de 9h. à 18h. et du sam. de 10h à 17h.

**CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE (1920, Baile)**  
Expositions *Laboratoires, Lewis Baltz : Les nouveaux parcs industriels près d'Irvine, Californie, et Espaces de création*. Du mar. au dim., de 11h à 18h ; jeu., de 11h à 21h.

**CENTRE D'EXPOSITION DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (pavillon de la Faculté de l'aménagement, 2940, chemin de la Côte-Ste-Catherine)**  
Exposition *Vietnam Art Actuel*. Mar., mer., jeu., dim., de 12h à 18h. Jusqu'au 22 septembre.

**CINÉMATÈQUE QUÉBÉCOISE (335, boul. de Maisonneuve E.)**  
Peintures et dessins de Martine Chartrand. Du mar. au ven., de 12h à 21h ; sam., dim., de 17h à 21h. Jusqu'au 1er septembre.

**ESPACE VOX (350, St-Paul E.)**  
Auj. et dim., oeuvres de Doug Hall et Ivan Binet.

**GALERIE A (1637, Sherbrooke O.)**  
Exposition *La vie en rose*, aquarelles de S. Sadan. Jusqu'au 26 septembre.

**GALERIE SIMON BLAIS (5420, St-Laurent)**  
Peintures de Dominique Goupil et estampes de Joan MIRO. Du mar. au ven., de 10h à 18h ; sam., de 10h à 17h. Jusqu'au 31 août.

**GALERIE RENÉ BLOUIN (372, Ste-Catherine O., espace 501)**  
Auj. et dim., de 12h à 17h, oeuvres de Nicolas Baier, Pierre Dorion, Charles Gagnon, Yves Gaucher, Betty Goodwin, Geoffrey James, François Lacasse, Francine Savard et Rober Racine.

**GALERIE DARE-DARE (460, Ste-Catherine O., espace 505)**  
Exposition *Mémoire vive dans la ville*. Du mar. au dim., de 10h à 17h. Jusqu'au 22 septembre.

www.radioenergie.com

# LE GRAND DÉCOMPTÉ ÉNERGIE

**T30P**  
ANGLOPHONE  
DE 9H À MIDI  
AVEC ANNE-MARIE WIDENSHAW ET JEAN SASSEVILLE

**T10P**  
FRANCOPHONE  
DE 19H À 20H  
AVEC MÉLANIE GAGNÉ

	SD	CETTE SEMAINE	SD
A LITTLE LESS CONVERSATION	1	<b>1</b>	1
ELVIS VS JXL			
GIRLS OF SUMMER	3	<b>2</b>	2
AEROSMITH			
PRECIOUS ILLUSION	5	<b>3</b>	5
ALANIS MORISSETTE			
I'M GOT YOU	2	<b>4</b>	8
MARC ANTHONY			
BY THE WAY	7	<b>5</b>	6
RED HOT CHILI PEPPERS	9	<b>6</b>	7
OBJECTION (TANG0)	7	<b>6</b>	7
SHAKIRA			
I'M ALIVE	4	<b>7</b>	3
CÉLINE DION			
NOW	12	<b>8</b>	12
DEF LEPPARD			
WITHOUT ME	6	<b>9</b>	4
EMINEM			
SUPERSEXWORLD	11	<b>10</b>	11
ONE TON			
ONE LAST BREATH	8	<b>11</b>	
CREED			
I'M GONNA BE ALRIGHT			
JENNIFER LOPEZ			
LOVE AT FIRST SIGHT	16	<b>13</b>	
KYLIE MINOGUE			
BLACK SITS COMIN' (INDO YA HEAD)	10	<b>14</b>	
WILL SMITH			
THE RISING	20	<b>15</b>	
BRUCE SPRINGSTEEN			
JUST LIKE A PILL	18	<b>16</b>	
PINK			
IN MY PLACE	19	<b>17</b>	
COLDPLAY			
DON'T SAY GOODBYE	14	<b>18</b>	
PAULINA RUBIO			
HERO	17	<b>19</b>	
CHAD KRDEGER FEAT. JOSEY SCOTT	26	<b>20</b>	
SKATER BOY			
AVRIL LAVIGNE	23	<b>21</b>	
DON'T TURN OFF THE LIGHT			
ENRIQUE IGLESIAS	27	<b>22</b>	
UNDERNEATH IT ALL			
NO DOUBT			
ONE DAY IN YOUR LIFE	13	<b>23</b>	
ANASTACIA			
WALK WITH ME	25	<b>24</b>	
SEVEN AND THE SUN			
MY WAY OUT	28	<b>25</b>	
DAVID USHER			
PAPA DON'T PREACH	21	<b>26</b>	
KELLY OSBOURNE			
STEVE MCQUEEN	30	<b>27</b>	
SHERYL CROW			
COMPLICATED	22	<b>28</b>	
AVRIL LAVIGNE			
EVERYDAY	-	<b>29</b>	
BON JOVI			
I'M JUST A KID	24	<b>30</b>	
SIMPLE PLAN			
SEMAINE DU 18 AOÛT 2002			

**GAGNEZ un des 3 albums "5@8 années 80" à chaque semaine.**

Complétez ce coupon et poste-le à CKMF. Dernier tirage le jeudi 22 août 2002.

www.radioenergie.com

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. : \_\_\_\_\_

Cochez cette case si vous ne désirez pas profiter d'offres promotionnelles.

**Postez à :** Concour Grand décompte 5@8 années 80 CKMF 1717, boul. René-Lévesque est, Mtl, Qc H2L 4T9 (Règlements disponibles à CKMF, Fac-similés non-acceptés)



# Nouvelle Petite Italie

**FRANCOISE KAYLER  
RESTAURANTS**

La tendance se maintient. La Petite Italie n'oublie pas, mais elle bouge. Tranquillement, des tables modifient le paysage culinaire de ce quartier. Vivant, coloré, parfumé, il l'a toujours été. Il était traditionnel. Il devient à la mode. À la mode dans le bon sens du terme. La restauration italienne, longtemps immobile à Montréal, se dégage et, restant fidèle à ses principes de base, prend de l'envol à la redécouverte de la cuisine, sans avoir à faire de voltige créatrice.

Lucca a fait ses débuts dans un style trattoria charmant, avec quelques plats et quelques plats mijotés, avec une belle cuisine simple. Le Lucca d'aujourd'hui n'est plus celui des débuts. Ce n'est plus une trattoria. C'est un restaurant. Un restaurant qui, dans son cadre initial, est devenu un restaurant « chic ». Avec cette désinvolture à la mode qui n'exige pas d'uniforme pour le service. Par contre, rament service est-il aussi professionnel que dans ce cas. D'une amabilité, d'une précision, d'une efficacité exceptionnelles. Avec un service de vin au verre res-

pectueux du vin et du client. Ni carte, ni table d'hôte, les propositions sont inscrites sur un tableau noir.

La salle n'est pas grande. Elle est simplement habillée, mais les tables sont toutes nappées impeccablement. La cuisine est ouverte sur la salle sans l'être trop. Un bar de service fait office de poste d'attente. Et l'on comprendra qu'il est sage d'avoir une réservation dans cette maison où les tables occupent le maximum d'espace et qui retentit, à l'envie, du bruit des conversations.

Les calmars que sert Lucca ne peuvent supporter de comparaison. Ils sont uniques. Ils l'étaient. Ils le sont demeurés. Sauf que la première présentation, dans un beau grand plat, était plus élégante. La qualité est la même dans l'assiette, mais le coup d'oeil et moins flatteur. La portion est généreuse. Toutes celles qui suivront le seront aussi. Une précaution, peut-être : choisir une entrée pour deux.

Au lieu d'alterner dans l'assiette, tranches de tomate et tranches de fromage, le restaurant reconstitue une tomate, à la verticale. C'est élégant, invitant et parfaitement savoureux grâce à la touche du balsamique qui parfume et embaume les papilles. Un point faible, la tomate, comme toutes les tomates d'aujourd'hui, n'avait aucune présence.

La côte de veau est un classique et le

service est d'une simplicité qui ne tolère aucune erreur. Elle était belle, bien parée, l'os dégagé, la chair d'une blancheur rosée, d'une tendreté réjouissante, présentée en appui sur une polenta fine, légère et crémeuse avec, entre les deux, quelques feuilles d'épinard tombé à la vapeur.

Un filet mignon coiffé de foie gras, c'était ce soir à la façon de servir cette coupe de boeuf. Une viande tendre et rouge, un fondant parfait dans les saveurs avec une sauce qui enveloppait le tout, une purée de pommes de terre aérienne.

Au dessert, les petits fruits de saison sont servis avec des parfums d'orange. Le soufflé au chocolat est nourri d'un cratère de chocolat coulant...

**LUCCA**

12, rue Dante  
278-6502

Du lundi au vendredi, de midi à 15 h et de 17 h à 22 h. Samedi, de 17 h à 22 h. Fumée : non-fumeur.

*Calmars frits*

*Tomate et mozzarella de bufflonne*

*Côte de veau et polenta*

*Filet mignon, sauce au vino santo*

*Petits fruits rouges, soufflé au chocolat*

*Café Illy*

**Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 107 \$**

# Les Laurentides au marché Jean-Talon

**FRANCOISE KAYLER  
GASTRONOTES**

« Si tu ne vas pas à la montagne, la montagne viendra à toi... pas besoin de prendre la route, les Laurentides viennent à nous !

La fin de l'été, c'est la fête des récoltes. La grande région des Laurentides sera en vedette dans le cadre du Marché Jean-Talon, du 18 au 25 août.

L'Événement Laurentides (identifiable par un logo spécifique) se déroulera sur deux tableaux complémentaires. À partir du 18 août, c'est la région des Laurentides que le Marché des Saveurs du Québec mettra en vedette, autant du côté épicerie, fromagerie que du côté des vins, des hydromels, etc. Tous les produits issus de cette région seront clairement identifiés sur les tablettes de ce magasin spécialisé dans la promotion et la vente de produits québécois.

Les 24 et 25 août, sur le site du marché Jean-Talon, de nombreux producteurs de la grande région des Laurentides déploieront leurs étals. Ils seront clairement identifiés aux couleurs de leur région. Les kiosques présenteront des produits de l'érable, des confitures, du miel et des hydromels, des fruits et des légumes, du cerf rouge, des fromages, des plantes sauvages, etc. Une dizaine d'artisans des Laurentides se joindront aux producteurs pour offrir des pièces uniques des arts de la table.

À partir du 22 août, des démonstrations culinaires mettront en valeur les produits des entreprises représentées au Marché des Saveurs et au Marché Jean-Talon, dans le cadre de l'Événement Laurentides.

Cet Événement Laurentides est réalisé par la Table de concertation agroalimentaire des Laurentides. C'est la première année où les Laurentides descendent de leur montagne ! Cette organisme à but non lucratif voué à la promotion de l'agroalimentaire et créé en 1996 avait l'habitude d'organiser des événements de promotion sur place. C'est la première année où les opérations sont faites à l'extérieur de la région. Et ce volet automnal visant à toucher les consommateurs est le deuxième de l'année. C'est à l'Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec que la première opération a été menée. Elle avait pour but de sensibiliser le milieu de la restauration, et celui des cuisiniers en particulier, à la richesse de production des Laurentides.

Les Pays-d'en-Haut, pour être célèbre, n'est pas pour autant toutes les Laurentides. La région, qui couvre 2 200 000 hectares, s'étend de l'Île Jésus et de la rivière des Outaouais au sud, jusqu'aux frontières de l'Outaouais au nord. Cette région est constituée de huit municipalités régionales de comté. On compte près de 1500 entreprises agricoles dans les Laurentides et l'élevage est présent dans plus de 50 % d'entre elles. Des productions non traditionnelles se développent : bison, sanglier, ratite, cerf rouge, vignes, herbes médicinales, etc. La restauration a toujours été florissante dans les Laurentides. On compte plus de mille restaurants dans cette région.

# Grande et petite histoire d'une cuisine

**FRANCOISE KAYLER  
LIVRES**

Pour raconter sa vie, on peut choisir de suivre bien des fils conducteurs. C'est la cuisine qui a inspiré l'auteur de *Une vie al dente*. Parce que, avoue Stefania Giannotti, « ce n'est qu'à travers le filtre de la cuisine que je peux relire mon passé et projeter mon futur. Cuisiner est une obsession qui m'a sauvé la vie... la cuisine a rythmé toute ma vie, très discrètement, sans entraver, ni remplacer d'autres passions, clef de lecture pour comprendre le monde et instrument de communication avec les autres ».

C'est une vie que raconte ce livre. Et pas seulement la vie personnelle de celle qui signe. À travers l'existence de cette femme, enfant au début des années 50 dans une Italie à peine sortie des années de guerre, et devenue architecte et féministe engagée dans une Italie moderne, c'est une histoire de l'Italie qui est racon-



tée. Une sorte d'histoire que les historiens officiels ne racontent pas, une histoire qui se vit au quotidien, à hauteur de table, qui fait connaître les faits et gestes d'une société.

Mais, *Une vie al dente* est aussi un livre de cuisine. Et les recettes qui y sont présentées sont nombreuses, une centaine, variées et toujours bien expliquées, car celle qui les donne les a faites et refaites. Les modes de préparation sont « racontés » au lecteur, étape par étape avec une simplicité rassurante. Certaines de ces recettes évoquent des souvenirs émouvants. D'autres font sourire quand on pense aux circonstances dans lesquelles elles ont été servies.

Un bon livre pour les amoureux de l'Italie... et de la cuisine italienne.

Pas forcément plus sérieux, mais écrit sur un mode très sérieux, *La cuisine italienne, histoire d'une culture* est un livre de références à lire à petites doses. Mais à lire et à digérer lentement pour comprendre cette cuisine italienne dont on dit tant de choses, que l'on connaît fort mal et que l'on a maltraitée longtemps, chez nous, en la réduisant à la forme que lui donne la restauration rapide.

Les « Italiens » ont existé bien avant « l'Italie ». C'est la même chose pour la cuisine qui existait bien avant la construction nationale tardive. Les premiers livres de cuisine datent du XIV<sup>e</sup> siècle, mais cette cuisine remonte... à l'Antiquité.

Pour être très sérieux, ce livre sur « l'histoire d'une culture » est d'une lecture aussi agréable qu'instructive.

**UNE VIE AL DENTE**

Stefania Giannotti, *Littérature Autrement*

**LA CUISINE ITALIENNE — HISTOIRE D'UNE CULTURE**

Alberto Capatti et Massimo Montanari, *Seuil*



Photo ROBERT SKINNER La Presse

**Les 24 et 25 août, sur le site du marché Jean-Talon, de nombreux producteurs de la grande région des Laurentides déploieront leurs étals. Ils seront clairement identifiés aux couleurs de leur région.**

## LE GUIDE DES RESTAURANTS

**RESTAURANT DU VIEUX PORT**

**GRAND SPECIAL D'AOÛT**

Bifteck de surlonge Sauce bordelaise  
Coupe régulière, grillé sur charbon servi avec pomme de terre, légumes frais et sauce bordelaise (échalotes, vin rouge, oignons et fines herbes)

**22\$ p.p.**

Inclus : soupe, salade et choix de desserts

**BRUNCH DU DIMANCHE**

Tous les dimanches de 10 h à 15 h

• Rôti de boeuf • fruits de mer  
• salades • déjeuner  
• desserts et plus !

**14.95\$ p.p.** (Enfants moins de 10 ans 7,95 \$)

Réservez au (514) 866-3175  
39, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal  
La plus vaste terrasse extérieure du Vieux-Montréal est maintenant ouverte.  
[www.restaurantduvieuxport.com](http://www.restaurantduvieuxport.com)

**Lanni** Fine cuisine italienne  
Fruits de mer, pizza four à bois  
Fondé en 1960

Menu table d'hôte spéciale  
Souper dansant avec Aldo chanteur-pianiste du jeudi au dimanche

• Terrasse • Service de Valet

3132, rue Sherbrooke Est,  
tél. : (514) 527-8313 • (514) 521-0194

295, rue Saint-Charles Ouest  
Vieux-Longueuil  
[www.lerelaisterrapin.com](http://www.lerelaisterrapin.com)  
(450) 677-6378

Plusieurs salles pour groupes  
Table d'hôte  
**13\$ à 18\$**

TRÈS BELLE VERRIÈRE  
Grand brunch du dimanche  
Grand choix

Menu chasse  
Terrasse Verrière  
Chansonniers  
Brunch samedi et dimanche  
Prix spéciaux pour groupes

Avec accordéoniste et chansonniers  
Superbe décor rustique

5 minutes à l'est du pont Jacques-Cartier

**ACTUEL**

DU LUNDI AU SAMEDI.

3072715A

**FÊTE DE L'HISTOIRE DU VIEUX-MONTRÉAL**  
23, 24 ET 25 AOÛT 2002, RUE SAINT-PAUL OUEST

*Plaisirs d'été au XIX<sup>e</sup> siècle*

En présence des musées du quartier  
Avec : le poète Émile Nelligan et le cercle littéraire de 1899  
Rencontre avec Paul Wyczynski, auteur de volumes sur le poète.  
Visiteurs de Cacoua, station balnéaire à la mode au XIX<sup>e</sup>.  
Animations d'Autrefois, théâtres et musicales.  
Marchants en costumes d'époque.

**Horaires :** vendredi 23, soirée libre de 17 h à 23 h,  
samedi 24, de 11 h à 23 h, dimanche 25, de 11 h à 22 h  
**POUR INFO : (514) 844-2133**

ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION DES COMMERÇANTS DU VIEUX-MONTRÉAL  
OUEST EN COLLABORATION AVEC :  
Les musées - Château Rampeau - Centre d'Histoire de Montréal - Sir George-Étienne-Carter - Marguerite-Bourgeoys  
oracio design communication journal ÉPIK de Cacoua

## ÉCOLES

Enfants  
Adolescents  
Adultes

Au cœur du plateau Mont-Royal  
521-3456

Classe d'essai gratuite

**30<sup>e</sup> DANSE**  
Louise Lapierre  
[www.danse-louiselapierre.qc.ca](http://www.danse-louiselapierre.qc.ca)

**MONTOIT**

TOUS LES SAMEDIS

La Presse

**COURS ANIMATEUR RADIO-TÉLÉVISION**  
«Réorientez votre vie...»

**FORMAT**

[www.format.ca](http://www.format.ca)  
Inscription immédiate  
Téléphone: (514) 876-4377  
505, boul. René-Lévesque Ouest, bur. 1210

ARTS VISUELS

# Baie-Saint-Paul, sur la bonne voie

JÉRÔME DELGADO  
collaboration spéciale

ÇA JOUE sur un clavier, ça se promène avec des sculptures buccales, ça photographie, ça scie. Et puis, oui, ça peigne un peu. On est tout de même à Baie-Saint-Paul, terre sacrée du peintre du dimanche.

Jadis simplement baptisé Symposium, il est devenu celui de la « jeune peinture », puis de la « nouvelle peinture ». Voici que pour sa 20<sup>e</sup> année, le célèbre événement estival de Charlevoix change radicalement son appellation : le « peinture » est disparu. Désormais, on parle du Symposium international d'art contemporain de Baie-Saint-Paul.

Nouvelle orientation ? Oui et non. Car la peinture reste en toile de fond. Ce sont d'ailleurs des logos plus grands que nature du centre d'exposition de la ville — une cible digne du plasticien Claude Tousignant —, qui accueillent le visiteur. Mais entre le genre abstrait et la représentation léchée qui fait le bonheur des galeries et des touristes, l'art pictural ne passe plus par le seul pinceau.

« Je ne suis pas sûr que ce qui se fait au Symposium depuis ses débuts rejoigne la définition de la peinture de plusieurs, dit Paul Lussier, le directeur artistique. Mais les artistes réunis se considèrent, avant tout, comme peintres. »

Dalia Chauveau peut agir en webmaster: elle dit « travailler la peinture ». Tania Girard-Savoie a accroché au mur des sérigraphies traitées en infographie. Mais elle avoue pratiquer la peinture depuis toujours.

« Je suis probablement le seul ici qui fait de la peinture peinture », note Marc Séguin, qui exécute pendant le symposium une série sur la folie inspirée par ses rencontres avec les pensionnaires de l'hôpital psychiatrique du coin. Il ne dit pas ça pour se vanter, encore moins pour se plaindre. Son constat l'a tout de même « reconforté » dans sa voie.

Hugues Dugas ne cesse en cette 11<sup>e</sup> journée de se faire entendre. Sa scie résonne dans toute l'enceinte. « Aujourd'hui, on ne définit pas l'art par un médium, mais par la vision de l'artiste. Moi, je me définit à travers la pratique picturale », dit-il, alors que son bois traîne au sol.

Il prépare une structure où il projettera, sur des miroirs, des images de la région. Murs ondulés et



Tania Girard-Savoie devant sa mosaïque créée à partir de radiographies du cancer de son père.

paysages aux quatre saisons, l'installation offrira une « forme de voir ». « On pourra sentir le coup de pinceau, les formes, les lignes. Bien sûr, c'est inspiré de la topographie », s'exclame-t-il.

Comme la plupart des 14 artistes réunis sur la patinoire municipale, Hugues Dugas a pour mission, voire obligation, de terminer son projet pour les derniers jours du symposium. Mais comme il n'a pas encore filmé l'automne, son oeuvre sera « un montage sommaire ».

Le diplômé de l'Université Laval n'est pas le seul à faire dans le work

in progress. C'est la raison même d'un symposium. « On veut montrer des artistes en train de faire, explique Paul Lussier. Pour faire saisir aux gens que la démarche créatrice peut être appréciée. »

L'endroit ne se visite donc pas comme une expo, l'objectif étant de reproduire « la dynamique de l'atelier ». Et d'une Tania Girard-Savoie, salopette maculée de couleurs, à un Nicus Luca, l'Italien invité surpris bouteille de rouge à la main, le visiteur a droit au quotidien de l'artiste.

Autrefois thématisé, le symposium n'a pas cette année de ligne

directrice. Outre celle d'inciter les artistes à entrer en contact avec le public. La manifestation, dirigée par l'ancienne galeriste Chantal Boulanger depuis le décès de sa fondatrice Françoise Labbé en 2001, a décidément pris la tendance de l'esthétique relationnelle propre à l'art actuel. Les projets urbains ne manquent d'ailleurs pas : de Nathalie Grimard qui se cherche une nouvelle identité à Catherine Sylvain et ses sculptures faciales, les artistes sont nombreux à interpeller les passants.

Quand ce ne sont pas eux qui les interpellent. Pour Marc Séguin, c'est même trop, lui qui a choisi la peinture pour la solitude. « On est des animaux de cirque », dit celui qui travaille une toile derrière son kiosque, à l'abri des regards. Il apprécie tout de même son passage dans Charlevoix. « Mais je me sens plus dans une galerie, devant mes oeuvres, que dans un atelier. »

Tania Girard-Savoie, qui cohabite avec sept autres artistes dans l'Atelier 88 de Québec, se plaît énormément dans cette ambiance. « Au début, c'est difficile. Créer est un geste intime, mais on s'habitue. Puis lorsqu'on réfléchit tout seul, croit-elle, on finit par tourner en rond. La communication est essentielle. »

Chez Dalia Chauveau, la communication passe par Internet. Dans son agence de clonage en ligne depuis 1999 ([www.agencedeclonage.com](http://www.agencedeclonage.com)), les gens sont invités à offrir une photo d'eux, qu'elle prend plaisir à métamorphoser et à fusionner avec son propre portrait. « Ma vision subjective et mes gènes contaminent l'image des autres, dit cette pince-sans-rire. Je vole les âmes des gens et ils me font confiance. »

Elle est à Baie-Saint-Paul pour expliquer, bien sûr, son projet, mais aussi pour recueillir d'autres visages. Une sorte de marketing, car, dans son cas, « pas de commande, pas de travail ».

Baie-Saint-Paul, Charlevoix. L'endroit reste mythique quand on parle peinture. Le Symposium, lui qui a déjà eu ses détracteurs, a décidément pris racine dans son époque. Ça fait 20 ans que ça dure, mais cette fois, ça montre vraiment que les arts visuels ne sont pas pluriels pour rien.

20<sup>e</sup> SYMPOSIUM INTERNATIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE BAIE-SAINT-PAUL, jusqu'au 2 septembre ; 11, rue Forget, Baie Saint-Paul. Info : (418) 435-3681.

## EN BREF

### L'autre symposium

AOÛT, MOIS des symposiums, pourrait-on croire. En même temps que celui de Baie-Saint-Paul, la Fondation René Derouin tient le sien, dans les Laurentides, depuis six ans. Ouverte depuis ses débuts à toutes les disciplines, particulièrement à la sculpture, la rencontre internationale réunit cette année cinq jeunes artistes, mais aussi son lot de poètes, musiciens, historiens et muséologues. Sous le thème *Espace et densité*, Jérôme Fortin, Nathalie Lévasseur, Sonia Robertson et le duo formée d'Andrée-Anne Dupuis et de Laurent Lamarche ont le mandat de créer des installations *in situ*. Ça se passe à Val-David (1303, montée Gagnon), jusqu'au 8 septembre. Info : (819) 322-7167.

### Virer au russe

On n'arrivera jamais à parler au complet de *Mémoire vive* tellement la manifestation regroupe de projets. Sa programmation est si étoffée, évoluant au cours des semaines, que le temps finira sûrement par manquer. Parmi les propositions les plus inusitées, il y a celle de Denis Lessard, *Montréal russe*. Photographe réputé dans son autre vie, ce russophile a décidé d'explorer la mémoire en invitant les gens à découvrir la petite Russie de Montréal. Vit-elle dans le passé ? Allez savoir, mais pour ceux qui s'y intéressent, des visites sont organisées aujourd'hui 17 août, ainsi que samedi 24. Au menu : dégustation de mets typiques, topos historiques de la communauté, pièces d'artisanat. Info et réservations : (514) 878-1088.

### L'oeuvre de Buren retrouve ses mâts

INVISIBLE depuis le début de l'été, *Neuf couleurs au vent*, installation majestueuse de Daniel Buren, est enfin réapparue sur son petit carré vert, près du parc La Fontaine. Les neuf bannières aux rayures colorées, marque (presque) déposée de l'artiste français, ont en effet été hissées cette semaine. Leur fragilité impose à la Ville, propriétaire de l'oeuvre depuis l'an dernier, de ne les exposer que pendant la période estivale. L'entité politique de Montréal s'étendant maintenant à toute l'île et les tâches des services publics s'étant depuis multipliées expliquent le retard pris cet été. La situation, promet-on du côté des fonctionnaires, ne devrait pas se répéter.

Jérôme Delgado  
collaboration spéciale

# LES ARTS VIBRANTS GALERIES MUSÉES ENCANS

BUILD  
Atelier BRAQ  
Pierre Thibault  
Bosses design  
Atelier Big City  
Atelier in situ

## Laboratoires

Installations au CCA jusqu'au 15 septembre

Regards de jeunes architectes montréalais au lendemain du 11 septembre

**CCA** Centre Canadien d'Architecture  
1920, rue Baile, Montréal, Québec  
514 939 7026  
[www.cca.qc.ca/laboratoires](http://www.cca.qc.ca/laboratoires)  
Ouvert du mardi au dimanche, 11 h à 18 h; le jeudi, 11 h à 21 h.

Hydro Québec  
loto-quebec  
LAFARGE  
Banque de Montréal  
RBC Groupe Financier

MARCHÉ AUX PUCES

7 JOURS  
3 LIGNES

25,41\$

En prime, votre annonce sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

342  
**Ça Presse**  
987-VENDU

# riopelle

Jusqu'au 29 septembre 2002  
[www.mbam.qc.ca](http://www.mbam.qc.ca) ou (514) 285-2000

PRÉSENTÉ PAR  
CLARICA  
Association des bénévoles du Musée des beaux-arts de Montréal

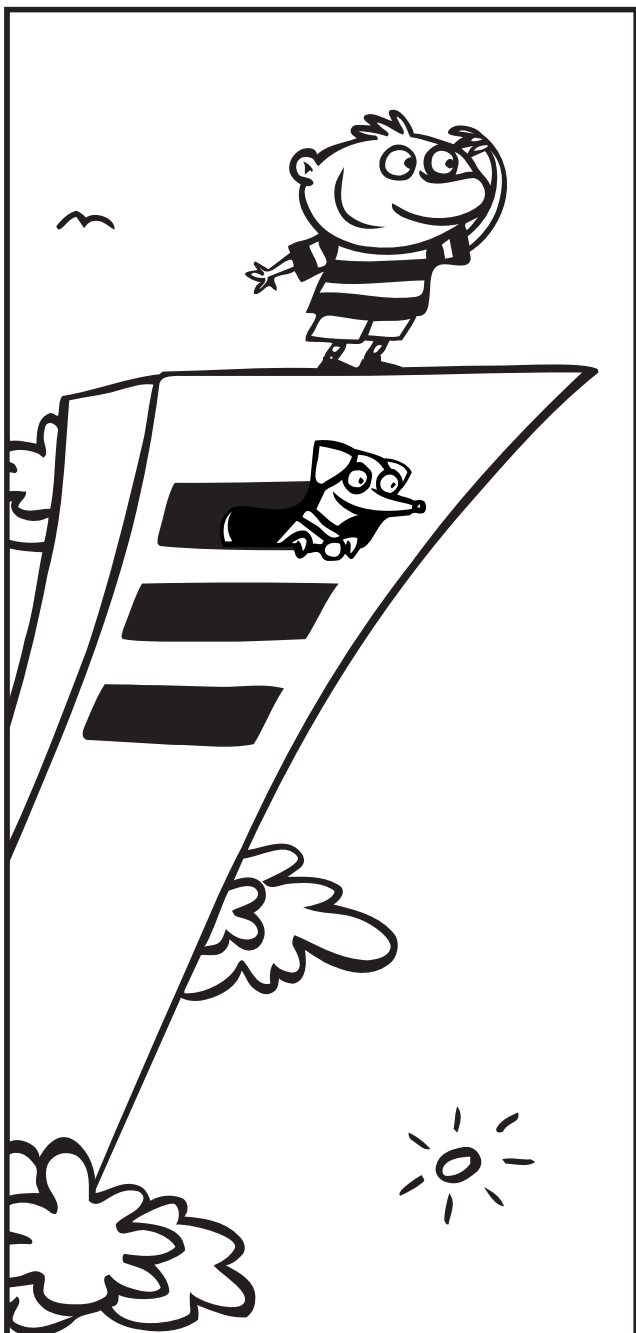
Culture et Communications Québec  
Conseil des Arts du Canada  
Canada Council for the Arts

Radio-Canada  
La Presse  
105.7 (rythme FM)

Offrez-vous la pause bière et fromage de l'Ile-aux-Grues au Café des beaux-arts, tous les samedis du mois d'août.

**M**  
MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL  
Pavillon Michal et Renata Hornstein

Jean-Paul Riopelle, Atelier Saint-Cyr-sur-Arthies, vers 1983. Photo Pierre Baudin.  
Signature de Jean-Paul Riopelle. © Succession Jean-Paul Riopelle / SODRAC (Montréal) 2002.



**2 pour 1 sur la vue**



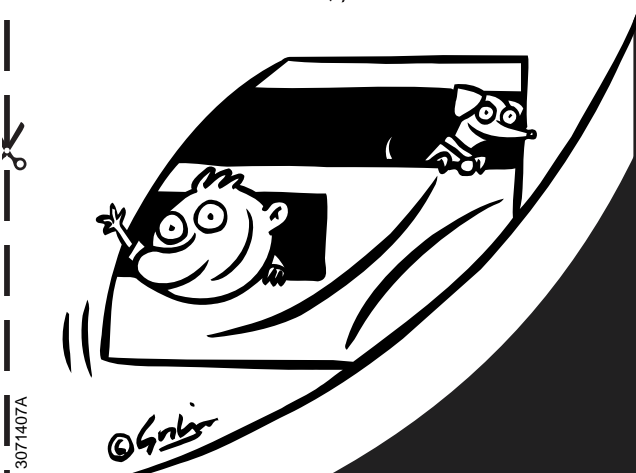
Sur présentation de ce coupon,

**Où t'offre 2 billets pour le prix de 1**

sur le tarif régulier adulte afin de contempler la ville du sommet de la plus haute tour inclinée au monde.

Pour connaître l'horaire, compose le (514) 252-8687.

Valide jusqu'au 30 septembre 2002. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Limite d'un coupon par personne. Non valide pour les groupes. Aucune reproduction autorisée. N° 287.



Au centre de notre monde.

Parc olympique Québec

3071407A



Photo ARMAND TROTTIER, La Presse ©

L'idée de faire un album acoustique en duo trottaît dans la tête des frères Painchaud depuis quelques mois. Quand leur père est mort, l'entreprise a pris une tout autre tournure.

## Les frères Painchaud font le point avec un album en duo

ALEXANDRE VIGNEAULT

CES DERNIERS MOIS, les frères Jonathan et Éloi Painchaud ont dû vivre non pas un mais deux deuils. Leur père, Alcide, pianiste et accordéoniste du groupe de musique traditionnelle Suroît, s'est éteint dans son sommeil au milieu du mois de janvier. Deux mois plus tard, Okoumé divorçait à l'amiable après une association de sept ans.

Ne cherchez pas un lien de cause à effet entre les deux événements, il n'y en a pas. La fin d'Okoumé se tramait depuis l'automne 2001. « On voulait prendre un break de quelques mois pour permettre à tout le monde de faire des bébés et de retrouver son karma », affirme Éloi Painchaud. Chaque membre du quintette avait un projet personnel qui n'incluait pas forcément les autres. Quand un groupe n'a plus de vision commune à défendre, ça va mal à la shop.

« Quand on avait 17 ou 18 ans, tout était beaucoup plus simple, souligne Jonathan. On était tous toujours d'accord et tant qu'il y avait de la bière au bout de la route, on y allait ! La politique interne a fini par prendre la place du trip. Personne n'est politicien dans notre gang, personne n'aime ça. »

Quand les cinq gars se sont donné de viriles accolades et ont décidé de tourner la page, Éloi et Jonathan n'ont pas été pris au dépourvu. L'idée de faire un album acoustique en duo leur trottaît dans la tête depuis quelques mois. « Ça devait être un à-côté d'Okoumé », précise Éloi. Une façon de se reposer. Quand leur père est mort, l'entreprise a pris une tout autre tournure. « C'est devenu quelque chose

de plus viscéral, raconte-t-il. Le fait de jouer de la musique avec mon frère prenait un tout autre sens. Même si l'album a été fait dans l'allégresse, ça quand même été un gros investissement émotif. »

C'est dans un chalet en bois rond que les deux frères se sont retirés pour écrire et enregistrer *Au nom du père*. Entre quatre yeux — plus une photo du paternel placé sur le piano — ils ont fait le point. Qu'est-ce qu'on fait ? Où est-ce qu'on est rendu ? Afin de répondre à ces deux questions à tiroirs, Jonathan et Éloi ont remonté le courant jusqu'à la source. Exit les grosses guitares électriques bourrées d'effets et les bidules électroniques, ils ont mis à nu leurs racines en se payant un trip folk, rock, country, bluesy et trad à la fois léger et énergisant.

En gros, les deux frères se sont efforcés de répondre à l'appel de leur nature. L'album commence par une déclaration d'amour (« T'es mon plus beau rêve, me réveille pas ») avant de prendre un tour rock enjoué avec *Parle, parle*, chanson qui aura marqué l'été qui s'achève tant elle a tourné à la radio. *Shalala*, la moins intéressante du disque, est très « okoumienne » et il s'agit d'ailleurs d'une rescapée de l'aventure Okoumé. Sur *Ranch Flavour*, Jonathan et Jorane se font la cour à coup d'onomatopées, de monosyllabes alors qu'un banjo tisse un lit de paille sous leurs voix enjouées. Un petit tour dans le delta (*Chat noir*) s'impose avant une jolie complainte aux accents vieillots (*Que du vent*) et ainsi de suite.

L'atmosphère chaleureuse et rustique de l'album doit beaucoup à l'environnement dans lequel il a été créé, selon Jonathan. « L'austérité des studios d'enregis-

trement tue la créativité, estime-t-il. L'ambiance feutrée décourage le bon trip. Des fois, on dirait que les murs absorbent les mots avant même qu'ils sortent de ta bouche. »

« Le chalet, on l'a utilisé comme un instrument de musique. Des rondins de bois qui ont séché pendant 50 ans, ça réverbère le son d'une façon très particulière. Le fait que ce lieu-là nous appartienne, qu'on y fasse des partys et non pas seulement du travail, ça joue beaucoup sur la vibration de l'album. Ça nous a rapproché des moments magiques qu'on peut vivre autour d'un feu de camp. »

Plutôt que de creuser six pieds sous terre ou de s'emmermer dans la tristesse, Jonathan et Éloi se sont calés les deux pieds sur le plancher des vaches. Ils se sont rappelés les musiques qui tournaient autour d'eux étant petits et les ont rattrapées. Puis ils ont déniché, encore une fois, des airs si limpides qu'ils s'accrochent à l'oreille sans qu'on puisse rien y faire. Leur album a quelque chose de libérateur et véhicule un plein camion d'espoir. Dans *Le soleil se lève encore*, Jonathan chante avec conviction : « Mais le soleil se lève encore pour les êtres qui ont froid, et je chanterai toujours plus fort mon frère si tu as besoin de moi » et plus loin, « pour tous ceux qui ont besoin de moi ».

En janvier dernier, au lendemain du décès de son père, Éloi en gardait cette leçon : « La vie dresse la table pour qu'on mange. Si on boude l'assiette, on va mourir de faim. » En rendant un hommage aussi enthousiaste à leur père, ils vont sans doute redonner faim aux milliers de fans qui s'étaient abstenus de consommer leur audacieux *Plan B*.

### LES ARTS GALERIES MUSÉES ENFANS



Centre Culturel de Cartierville

12330, rue Lavigne  
Montréal QC H4J 1Y4

Renseignements :  
(514) 872-6248

Dates des inscriptions :  
Le 9 sept., de 19 h à 21 h  
Les 10 et 11 sept., de 13 h à 21 h

3066844

**Dessin Pastel Peinture Modèle vivant Aquarelle**

Qi Gong « travail sur l'énergie »

Ateliers d'aquarelle

Ville de Montréal

### MAISON SAINT-GABRIEL

Un jardin comme au 17<sup>e</sup> siècle !

Le 18 août à 12 h : Des légumes à saveur d'antan - des légumes méconnus, conférence par Diane Joubert. Visites du jardin. Rencontrez un sourcier. Conteur et musiciens.

Participez chaque dimanche à notre animation théâtrale historique à 13 h et à 14 h 30 !

2146, place Dublin, Pointe-Saint-Charles, Montréal  
Pour renseignements : (514) 935-8136

3060328A

cyberpresse.ca/arts

cyberpresse.ca

3072857A

## MARCHÉ PUBLIC

de Pointe-à-Callière

dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle  
**24 et 25 août 2002**

sur la place Royale et aux abords du Musée

Cette année c'est la foire des fourrures !

Le projet bénéficie du soutien financier de l'Entente sur le développement culturel de Montréal

Culture et Communications Québec Ville de Montréal TERRES EN VUES LAND INSIGHTS LIBERTÉ CNC CITE

Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal  
350, place Royale  
Angle de la Commune  
Vieux-Montréal  
(514) 872-9150

POINTE-À-CALLIÈRE  
Votre musée d'archéologie et d'histoire depuis 10 ans